



# Výročná správa 2004

## Annual Report 2004



## VÝROČNÁ SPRÁVA 2004

|   |   |
|---|---|
| 2   | Prehľad / Overview 2004/2003/2002   |
| 3   | Rastom k úspechu  |
| 4   | Lokalizácia   |
| <b>SPRÁVA PREDSTAVENSTVA</b>                            |   |
| 5   | Správa predstavenstva   |
| <b>SPRÁVY DIVÍZIÍ</b>                                   |   |
| 9   | Súkromní a obchodní klienti   |
| 10  | Firemní klienti   |
| 11  | International markets   |
| <b>ĽUDSKÉ ZDROJE</b>                                    |   |
| 13  | Ľudské zdroje   |
| <b>DCÉRSKE SPOLOČNOSTI<br/>HVB BANK SLOVAKIA A. S.</b>  |   |
| 15  | Dcérske spoločnosti HVB Bank Slovakia a. s.   |
| <b>KONSOLIDOVANÁ<br/>ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA</b>               |   |
| 17  | Konsolidovaná súvaha k 31. decembru 2004  |
| 18  | Konsolidovaný výkaz ziskov a strát za rok,<br>ktorý sa skončil 31. decembra 2004              |
| 18  | Konsolidovaný prehľad o pohybe vlastného<br>imania za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004 |
| 19  | Konsolidovaný prehľad o peňažných tokoch za rok,<br>ktorý sa skončil 31. decembra 2004        |
| <b>POZNÁMKY KU KONSOLIDOVANEJ<br/>ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE</b> |   |
| 21  | Poznámky ku konsolidovanej účtovnej závierke  |
| <b>SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA</b>                      |   |
| 44  | Správa nezávislého audítora   |
| <b>VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE</b>                             |   |
| 46  | Organizačná štruktúra   |
| 47  | Adresy banky na Slovensku   |
| 48  | Adresy banky v Európe   |

## ANNUAL REPORT 2004

|   |  |
|---|--|
| 51  | Growth for Success   |
| 52  | Location   |
| <b>BOARD OF DIRECTORS' REPORT</b>                         |  |
| 53  | Board of Directors' Report   |
| <b>REPORT ON THE DIVISIONS</b>                            |  |
| 57  | Retail clients   |
| 58  | Corporate clients  |
| 59  | International markets  |
| <b>HUMAN RESOURCES</b>                                    |  |
| 61  | Human resources  |
| <b>SUBSIDIARIES<br/>OF HVB BANK SLOVAKIA A. S.</b>        |  |
| 63  | Subsidiaries of HVB Bank Slovakia a. s.  |
| <b>CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS</b>                  |  |
| 65  | Consolidated Balance sheet as at 31 December 2004  |
| 66  | Consolidated Profit and loss account<br>year ended 31 December 2004                      |
| 66  | Consolidated Statement of changes in<br>shareholder's equity year ended 31 December 2004 |
| 67  | Consolidated Cash flow statement<br>year ended 31 December 2004                          |
| <b>NOTES TO THE CONSOLIDATED<br/>FINANCIAL STATEMENTS</b> |  |
| 69  | Notes to the consolidated financial statements   |
| <b>INDEPENDENT AUDITORS' REPORT</b>                       |  |
| 92  | Independent Auditors' Report   |
| <b>GENERAL INFORMATION</b>                                |  |
| 94  | Organisation chart   |
| 95  | Addresses in Slovak Republic   |
| 96  | Addresses in Europe  |

## PREHĽAD 2004/2003/2002, KONSOLIDOVANÉ ÚDAJE

| PREHĽAD 2004/2003/2002  |            |           |           |
|---|------------|-----------|-----------|
| HVB Bank Slovakia a. s.   | 2004       | 2003      | 2002      |
| <b>Výsledky hospodárenia (tis. SKK)</b>                         |            |           |           |
| Čistý úrokový výnos   | 1 225 279  | 1 178 921 | 1 323 543 |
| Výnosy z poplatkov a provízií                                   | 274 914    | 250 791   | 164 503   |
| Výnosy z obchodovania   | 546 214    | 353 076   | 315 575   |
| Prevádzkové výnosy  | 1 963 776  | 1 729 953 | 1 764 044 |
| Prevádzkové náklady   | -1 150 931 | -957 422  | -937 812  |
| Prevádzkový hospodársky výsledok                                | 812 845    | 772 531   | 826 232   |
| Zisk pred zdanením  | 812 845    | 772 531   | 826 232   |
| Zisk po zdanení   | 612 682    | 635 305   | 755 332   |
| <b>Podielové ukazovatele</b>                                    |            |           |           |
| Návratnosť vlastného kapitálu po zdanení (ROE)                  | 8,5 %      | 10,0 %    | 13,0 %    |
| Návratnosť aktív po zdanení (ROA)                               | 1,0 %      | 1,3 %     | 1,8 %     |
| Podiel nákladov a výnosov                                       | 50,6 %     | 50,3 %    | 45,0 %    |
| Podiel výnosov z poplatkov a provízií na prevádzkových výnosoch | 14,0 %     | 14,5 %    | 9,3 %     |
| <b>Súvaha (mil. SKK)</b>  |            |           |           |
| Celkové aktíva  | 63 316     | 48 695    | 40 999    |
| Objem poskytnutých úverov klientom                              | 30 926     | 31 700    | 24 003    |
| Vklady klientov   | 29 574     | 24 402    | 22 260    |
| Vlastné imanie  | 7 168      | 6 360     | 5 829     |
| Počet pracovníkov   | 439        | 413       | 397       |
| Počet obchodných miest  | 27         | 24        | 17        |

## OVERVIEW 2004/2003/2002, CONSOLIDATED

| OVERVIEW 2004/2003/2002         |          |          |          |
|---------------------------------|----------|----------|----------|
| HVB Bank Slovakia a. s.         | 2004     | 2003     | 2002     |
| <b>Results (EUR 000)</b>        |          |          |          |
| Net interest income             | 30,609   | 28,438   | 31,723   |
| Fees and commissions income     | 6,868    | 6,050    | 3,943    |
| Dealing profits                 | 13,645   | 8,517    | 7,564    |
| Operating income                | 49,057   | 41,730   | 42,281   |
| Operating expenditure           | (28,752) | (23,095) | (22,478) |
| Operating results               | 20,305   | 18,635   | 19,803   |
| Profit before taxation          | 20,305   | 18,635   | 19,803   |
| Profit after taxation           | 15,305   | 15,325   | 18,104   |
| <b>Ratios</b>                   |          |          |          |
| Return on equity (ROE)          | 8.5 %    | 10.0 %   | 13.0 %   |
| Return on assets (ROA)          | 1.0 %    | 1.3 %    | 1.8 %    |
| Cost - to income ratio          | 50.6 %   | 50.3 %   | 45.0 %   |
| Fees income / Operating income  | 14.0 %   | 14.5 %   | 9.3 %    |
| <b>Balance sheet (EUR mil.)</b> |          |          |          |
| Total assets                    | 1,632    | 1,183    | 983      |
| Loans to customers              | 797      | 770      | 575      |
| Customers accounts              | 762      | 593      | 534      |
| Shareholder's equity            | 185      | 155      | 140      |
| Number of employees             | 439      | 413      | 397      |
| Number of locations             | 27       | 24       | 17       |

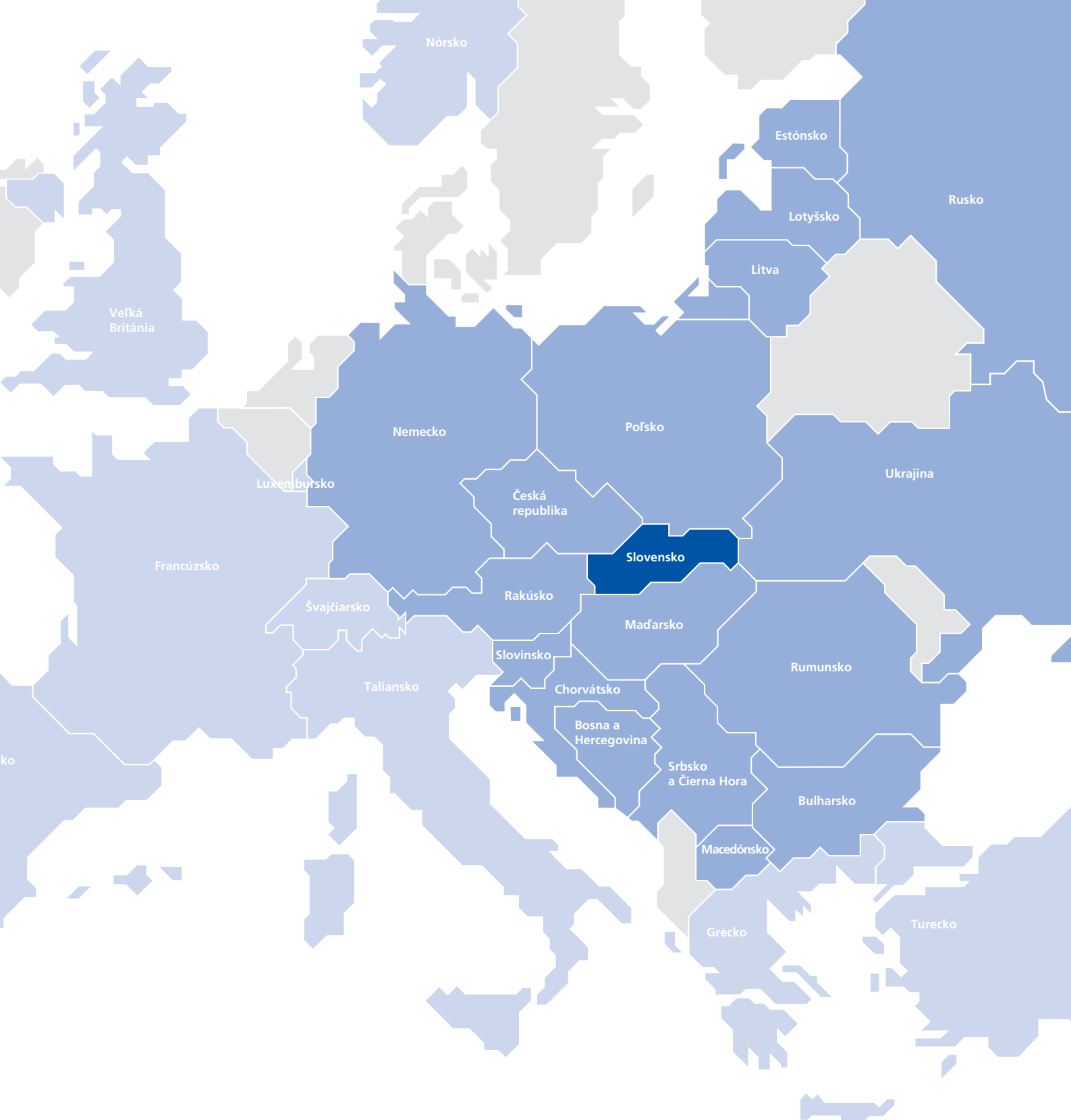
## Rastom k úspechu

Rok 2004 bol pre našu bankovú skupinu úspešným rokom expanzie. Vzostup v krajinách strednej a východnej Európy sa zrýchľoval, pričom juhovýchodná Európa zaznamenala dynamický rast. Medzinárodná ekonomická integrácia sa naďalej prehľbovala. Reformy, ktoré sa v posledných rokoch s veľkým odhodlaním realizovali, začínajú teraz prinášať ovocie. Najmä rozšírenie EÚ v máji 2004 upriamovalo pozornosť sveta na úspechy tohto regiónu a jeho sľubné rastové perspektívy.

V rámci našej bankovej skupiny sa posledné roky niesli v znamení budovania siete: v niektorých krajinách došlo k zlúčeniu bánk s cieľom vytvoriť efektívne subjekty, v iných krajinách sme založili nové bankové subjekty. V roku 2004 sa naše úsilie zameriavalo na trh. Odštartovali sme rastovú iniciatívu a neustále expandujeme. V každej krajine sa chceme stať jednou z popredných univerzálnych bánk, pričom berieme do úvahy lokálne priority a príležitosti.

Bank Austria Creditanstalt Group seba v rámci skupiny HVB Group vníma ako banku pre rastúcu Európu. Naša sieť pozostávajúca z 1 400 pobočiek v 12 krajinách nám poskytuje široké zastúpenie. Asi 30 000 zamestnancov sa venuje približne 6,3 miliónom zákazníkov. Našou prioritou je byť lídrom modernizácie produktov a služieb, ktoré spĺňajú medzinárodné štandardy. Naši firemní klienti môžu využívať naše služby na svoje aktivity na medzinárodných trhoch, nech sa nachádzajú kdekoľvek. Naši produktoví špecialisti tvoria multiregionálnu sieť poskytujúcu spojovací článok medzi lokálnym bankovníctvom a globálnymi finančnými trhmi.

Prostredníctvom rastu, produktivity a efektívnosti pre našich klientov chceme vytvárať hodnoty na báze udržateľnosti. V sektore finančných služieb chceme patriť k najlepším a využívať náš know-how v celej skupine, nech sa nachádza kdekoľvek. V súlade s mottom “jednota v rozdielnosti“ tkvie rast Európy v kultúrnej diverzite. Rast je naším spoločným cieľom.



## Správa predstavenstva

Rok 2004 bol pre banku HVB Bank Slovakia a. s. opäť rokom úspešným. Potvrdila to aj obhájením ocenenia „Banka roka 2004“, ktorý jej po druhýkrát po sebe udelil ekonomický týždenník Trend. Aj to potvrdzuje nielen udržanie, ale aj posilnenie pozície HVB Bank Slovakia a. s. ako významnej bankovej inštitúcie na slovenskom trhu. Banka zároveň pokračovala vo svojej stratégii expanzie, ktorej pozitívne výsledky sa premietli aj do nárastu počtu klientov vo všetkých segmentoch.

Rok 2004 bol však rokom úspešným aj pre celé Slovensko. Odvážne ekonomické reformy v daňovej, dôchodkovej oblasti, ako aj v zdravotníctve a čiastočne aj školstve prispeli výraznou mierou k tomu, že dnes je už Slovensko akceptovaným členom Európskej únie. A nielen to. Vďaka spomínaným reformám sa stalo mimoriadne príťažlivým pre zahraničné investície, predovšetkým v oblasti automobilového priemyslu, ktoré na seba viaže množstvo dodávateľských firiem, a tým výrazným spôsobom prispieva k zvyšovaniu zamestnanosti v celej krajine. Slovensko dosiahlo v roku 2004 najvyšší hospodársky rast spomedzi krajín strednej Európy, a to vo výške 5,5 %. Tento pozitívny vývoj v hospodárstve sa pozitívne odzrkadlil aj v oblasti finančníctva a bankovníctva.

HVB Bank Slovakia a. s. ťažila aj v roku 2004 zo svojho mimoriadne silného medzinárodného bankového zázemia. Jej materská spoločnosť Bank Austria

Creditanstalt ako aj celá skupina HVB Group, do ktorej banka patrí, boli aj v tomto roku kľúčovými hráčmi v strednej a východnej Európe. HVB Bank Slovakia a. s. v spolupráci s nimi i ostatnými sesterskými bankovými inštitúciami ponúkla svojim klientom viaceré sieťové produkty, ktoré prispievajú k jednoduchšiemu a efektívnejšiemu styku klienta s bankou aj na medzinárodnej úrovni. Medzi takéto produkty patria napr. FlashPayment, ktoré predstavujú zrýchlené cezhraničné platby v rámci skupiny HVB Group či úspešný Cross Border Clients Groups projekt.

Po roku expanzie v 2003 HVB Bank Slovakia a. s. pokračovala aj v nasledujúcom roku v rozširovaní pobočkovej siete. Nové pobočky otvorila najprv v Lučenci, nasledovali Piešťany a Nové Zámky. Ku koncu roka 2004 tak poskytovala HVB Bank Slovakia a. s. svoje služby prostredníctvom 27 pobočiek. Zároveň banka rozhodla o implementácii nového projektu, ktorý umožní rozširovanie produktov banky aj cez ďalšie alternatívne distribučné kanály. Doplnená paleta produktov pre súkromných a obchodných partnerov ako aj spomínaná expanzia pobočkovej siete prispeli k takmer 20 % nárastu počtu klientov na 26 945. V segmente firemných klientov si banka posilnila svoju pozíciu predovšetkým v oblasti malých a stredných podnikateľov, ako aj veľkých firemných klientov. Postavenie banky ako lídra v štruktúrovanom financovaní zostáva aj po roku 2004.

V roku 2004 zahájila svoje aktivity nová dcérska spoločnosť banky – HVB Factoring s. r. o. Predmetom jej činnosti je poskytovanie služieb v oblasti faktoringu, čo zahŕňa financovanie, inkaso a správu pohľadávok ako aj prevzatie rizika. Po zvýšení základného imania je 80 % vlastníkom tejto spoločnosti HVB Bank Slovakia a. s. a zvyšných 20 % obchodného podielu vlastní rakúska FactorBank AG, Viedeň.

Predložené konsolidované hospodárske výsledky skupiny zahŕňajú hospodárske výsledky banky a jej dcérskych spoločností HVB Finančné služby spol. s r. o., HVB Imobilie, spol. s r. o. a HVB Factoring s. r. o. Údaje uvedené v konsolidovanej bilancii a v konsolidovanom výkaze ziskov a strát, ktoré boli zostavené podľa medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie (IFRS), odzrkadľujú hospodárenie skupiny za obdobie od 1. januára do 31. decembra 2004.

Bilančná suma konsolidovaného celku dosiahla k 31. decembru 2004 sumu 63 316 miliónov Sk, čo predstavuje v porovnaní s minulým rokom nárast o 30 %. Objem poskytnutých úverov dosiahol ku koncu roka 2004 výšku 30 926 miliónov Sk, objem vkladov prijatých od klientov dosiahol k 31. decembru 2004 výšku 29 574 miliónov Sk a vzrástol tak oproti ultimú minulého roka o 21 %. Hospodársky výsledok konsolidovaného celku pred zdanením dosiahol ku koncu roka 2004 výšku takmer 813 miliónov Sk, čo predstavuje medziročný nárast o vyše 5 %. Konsolidovaný zisk po zdanení dosiahol k 31. decembru 2004 výšku 612 miliónov Sk.



Dosiahnuté hospodárske výsledky banky dokazujú, že HVB Bank Slovakia a. s. je významnou súčasťou stabilného a prosperujúceho bankového koncernu Bank Austria Creditanstalt, spoločne patriaceho do HVB Group. To, že sa banka dokáže prispôbiť neustále sa meniacim podmienkam na trhu a pracovať predovšetkým v prospech svojich klientov, už preukázala. HVB Bank Slovakia a. s. je otvorená ďalším výzvam.



Mag. Dr. Christian Suppanz  
predseda predstavenstva



Friedrich Plail  
člen predstavenstva



Armin Wannack  
člen predstavenstva



Ing. Branislav Straka, PhD.  
člen predstavenstva





## Súkromní a obchodní klienti

Rok 2004 bol pre segment súkromných a obchodných klientov v HVB Bank Slovakia a. s. (HVB Bank) v znamení završenia extenzívneho rozšírenia pobočkovej siete. Po otvorení nových pobočiek v Lučenci, Piešťanoch a Nových Zámkoch sa počet pobočiek zvýšil na 27.

Medzi najvýraznejšie úspechy v oblasti produktov patrí najmä 36 % medziročný nárast vydaných platobných kariet, čo predstavuje vyše 5100 nových kariet oproti roku 2003. Veľkú zásluhu na náraste má najmä prvá co-brandovaná kreditná karta - max karta, ktorú začala HVB Bank vydávať pre klientov spoločnosti Slovak Telecom v apríli 2004. Na náraste sa výraznou mierou podieľala i HVB Kreditná karta. Úspechy v oblasti platobných kariet môžeme pripísať podpornej reklamnej kampani, umiestnením Žiadosti o vydanie HVB Kreditnej karty na internetovej stránke banky, directmailingovými aktivitami s predembosovanou kartou, ale i zintenzívnením predaja prostredníctvom maklérov.

Novinkou v oblasti vkladových a investičných produktov bol HVB Extra Profit, ktorého päť emisií vo forme depozitných certifikátov uskutočnila HVB Bank v celkovom objeme 529,92 miliónov Sk. Výnos produktu HVB Extra Profit sa skladal z dvoch častí: garantovanej úrokovej sadzby, ktorú dostal klient vždy, a z bonusovej úrokovej sadzby, ktorú dostal klient, keď sa výmenný kurz EUR/SKK v rozhodnom období pohyboval v rámci vopred stanoveného pásma. Výhodným sporiacim produktom pre klientov HVB Bank sa stalo taktiež HVB Sporenie do fondov, ktoré ponúka pre klientov možnosť investovať do širokej škály podielových fondov správcovských spoločností skupiny HVB Group.

Ponuku úverových produktov obohatil nový úver HVB FreeHypo. Hlavnými jeho výhodami boli úrokové sadzby a doba splatnosti ako pri hypoúveroch, a v neposlednom rade i možnosť využitia úveru na akýkoľvek účel. V objeme poskytnutých HVB Hypoúverov zaznamenala

HVB Bank výrazný 88 % medziročný nárast, čo predstavovalo 459 nových zmlúv v objeme 604,5 mil. Sk.

V rámci elektronických služieb banka zaznamenala medziročný nárast užívateľov produktu Online banking o 97 %, v ktorom v priebehu roka 2004 pribudla služba Infosprávy a možnosť realizovania cezhraničných platobných príkazov. Novinkou pre klientov sa stali na všetkých pobočkách Infoterminály, ktoré slúžia na rýchly prístup k informáciám o obratoch na účte a zároveň na tlač výpisov z účtu.

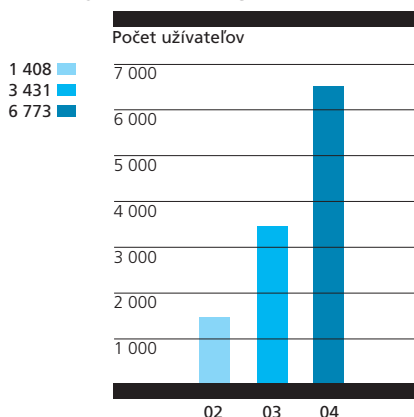
Nové produkty, rozšírenie pobočkovej siete, ako aj zdokonalenie elektronickej komunikácie klienta s bankou prispeli k nárastu súkromných a obchodných klientov o takmer 20 % na 26 945 klientov.

V roku 2005 HVB Bank bude naďalej pokračovať v rozširovaní pobočkovej siete, a to prostredníctvom obchodných kancelárií HVB Bank Partner, ktorých náplňou ponuky služieb budú produkty bezhotovostného a úverového charakteru ako sú HVB Hypoúvery či HVB Kreditná karta. Okrem obchodných kancelárií plánuje HVB Bank otvoriť ďalšiu pobočku v Bratislave, ktorá sa bude nachádzať v budove nového ústredia banky na Plynárenskej ulici 7/A.

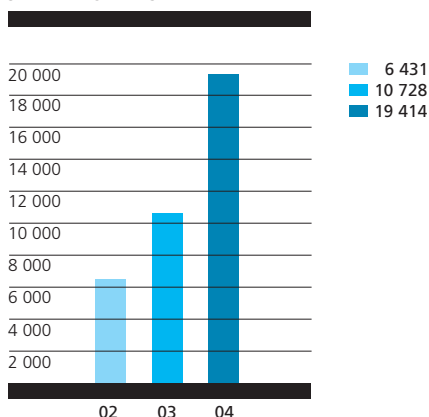
### PLATOBNÉ KARTY

|                |   |
|----------------|---|
| Debetné karty  | VISA (Classic, Gold)<br>VISA Elektron<br>Maestro<br>MasterCard (Standard, Gold) |
| Charge karty   | Diners Club   |
| Kreditné karty | HVB Kreditná karta<br>max karta   |

ONLINE BANKING



POČET PLATOBNÝCH KARIET



## Firemní klienti

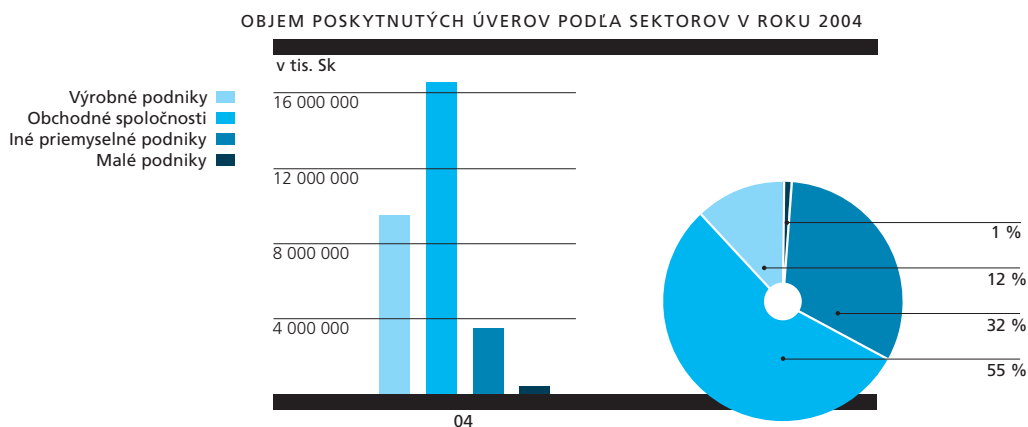
V roku 2004 si HVB Bank Slovakia a. s. (HVB Bank) pripísala k dobru ďalší úspešný rok na poli firemného bankovníctva. Banka si nielen dokázala udržať svoju pozíciu významného hráča, ale ešte aj zväčšila svoje portfólio veľkých firemných klientov. V skupine klientov z radov malých a stredných podnikateľov bola banka ešte úspešnejšia, pričom portfólio svojich klientov rozšírila o 10 %. Najväčší prírastok klientov zaznamenali mimobratisklavské regióny. Uvedené prírastky klientov sa pozitívne prejavili ako v náraste úverovej angažovanosti, tak i v raste pasív, ktoré majú pôvod práve vo firemnej klientele. Banke sa podarilo v celosektorovom porovnaní zvýšiť podiel na trhu úverov a to i napriek tomu, že celkový objem úverov poskytnutý firmám mal v rámci bankového sektoru najmä v druhej polovici roku 2004 klesajúcu tendenciu.

Rok 2004 bol pre banku v rámci firemného bankovníctva z pohľadu implementácie nových produktov rokom veľmi dynamickým. Začiatkom roka sa aktivity sústredili na prípravu ucelenej ponuky v oblasti poradenstva pri využívaní štrukturálnych fondov ako aj financovania, resp. spolufinancovania projektov, ktoré využívajú zdroje zo štrukturálnych fondov. Výsledkom činnosti banky bola príprava komplexného programu HVB Euro Expert, ktorý okrem zmienenej obsahuje aj špecifické poradenské a úverové programy s možnosťou využitia špeciálnych úverových liniek, ktoré má banka možnosť čerpať na základe dohôd s Európskou investičnou bankou, Kredit für Wiederaufbau či Európskou bankou pre obnovu a rozvoj.

V máji 2004 začala svoju činnosť dcérska spoločnosť HVB Factoring s. r. o., ktorá sa produktovo zameriava na financovanie, správu a inkaso pohľadávok. K prehĺbeniu spolupráce v rámci stredoeurópskeho regiónu napomohli celosieťové nadnárodné projekty, ktoré posilnili cross-sellingové cezhraničné aktivity v rámci skupiny HVB Group.

V oblasti pasívnych produktov banka rozšírila svoje portfólio o dva nové firemné balíky – HVB Firemné konto Mini a HVB Firemné konto Basic, ktoré sú primárne určené najmä pre živnostníkov a malé firmy. Ďalším prínosom bola implementácia produktu Investičná zmenka, ktorá ako univerzálny produkt pre zhodnotenie voľných prostriedkov predstavuje z pohľadu úročenia atraktívnejšiu alternatívu k bežným termínovaným úložkám. Novým úverovým produktom EU - 25 Plus, ktorého výhody spočívajú najmä v rýchlosti poskytnutia financovania, si banka posilnila portfólio úverových produktov. V oblasti cezhraničného platobného styku banka uviedla na trh tzv. FlashPayment, ktorý predstavuje zrýchlené cezhraničné platby v rámci bánk skupiny HVB Group. Ocenili ho predovšetkým firemní klienti, ktorí tieto platby využívajú vo väčšej miere pri svojich obchodných činnostiach.

V roku 2005 sa oddelenie Firemných klientov bude naďalej intenzívne zameriavať na segment malých a stredných podnikateľov, implementáciu nových produktov, ktoré firemnej klientele prinesú pridanú hodnotu v ešte kvalitnejších službách a pohodlnejšej komunikácii s HVB Bank.



## International markets

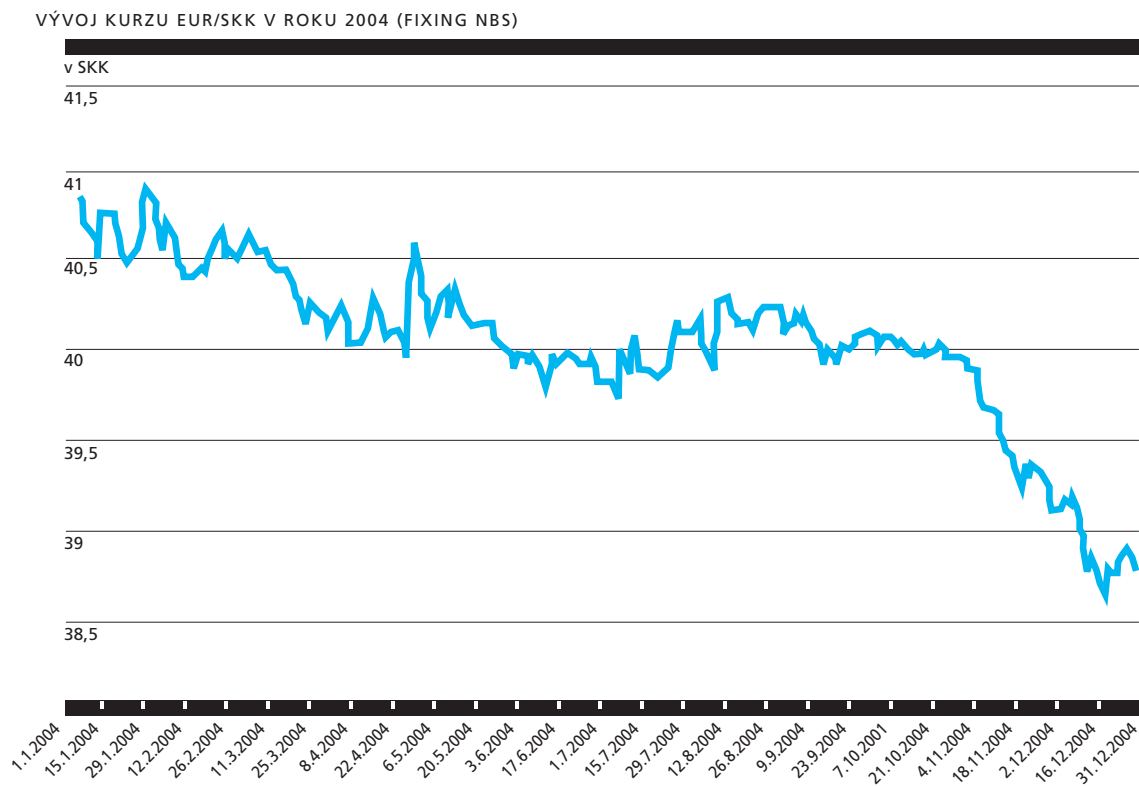
V roku 2004 HVB Bank Slovakia a. s. (HVB Bank) pokračovala v trende rozširovania palety produktov z oblasti International Markets. Spolu so zvyšovaním likvidity a dostupnosti nových produktov v SKK na medzibankovom trhu stúpala aj podiel týchto produktov na celkových aktivitách banky. Vplyvom vývoja úrokových sadzieb a výmenného kurzu SKK sa zo strany klientov výrazne zvýšil dopyt po derivátoch. Cieľom týchto transakcií bolo zabezpečenie rizík vyplývajúcich zo spomínaných pohybov na medzibankovom trhu, ako aj zvýšenie výnosov, ktoré použitie derivátov v kombinácii s bilančnými nástrojmi umožňuje.

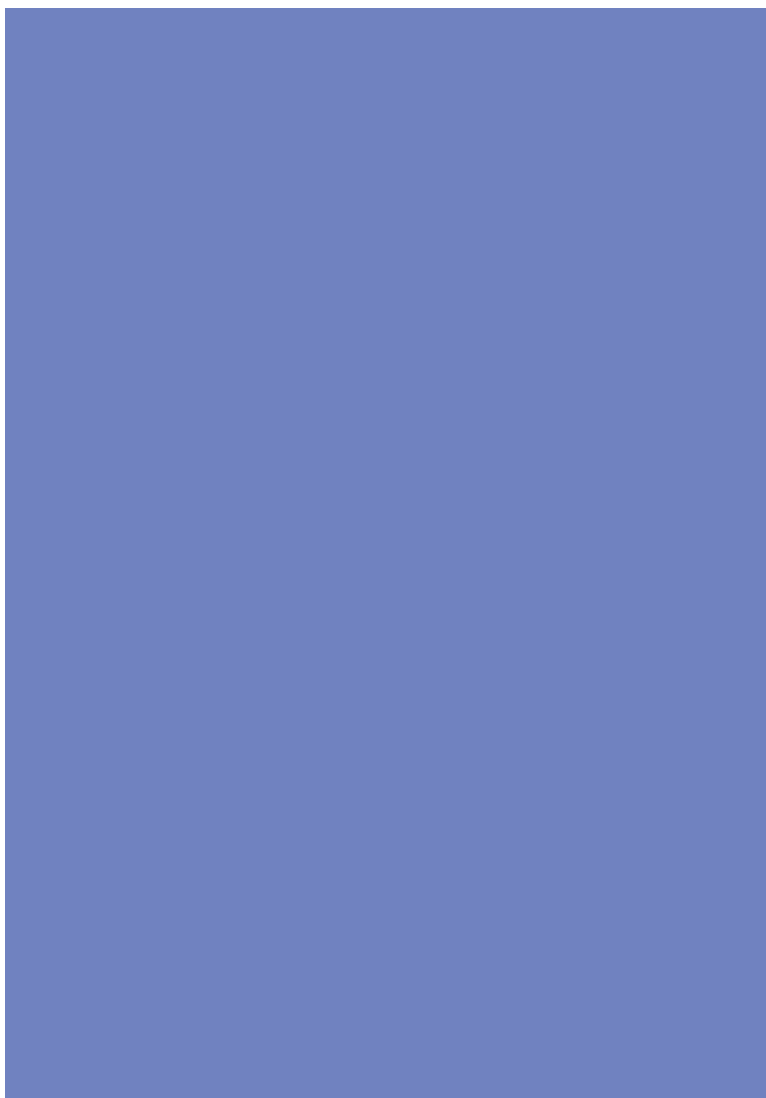
Podobne ako v predchádzajúcom roku, aj v roku 2004 banka realizovala emisiu hypotekárnych záložných listov v celkovom objeme 500 mil. Sk so splatnosťou 4 rokov. Získané prostriedky slúžia na refinancovanie poskytnutých hypotekárnych úverov. Táto transakcia spolu s cel-

kovou situáciou na medzibankovom trhu, ktorá sa vyznačovala dlhodobým výrazným prebytkom voľných zdrojov, viedla k tomu, že situácia banky bola v oblasti likvidity veľmi dobrá.

Výnosy z oblasti International Markets boli aj v roku 2004 postavené na fundamente výnosov z riadenia aktív a pasív, ktoré boli podporené výnosmi z obchodovania s domácimi dlhopismi, spolu s obchodovaním na devízových trhoch. Významným podielom prispeli aj výnosy z klientských operácií oddelenia Corporate Sales.

V roku 2005 očakávame v súvislosti s vývojom na medzibankovom trhu ďalší nárast aktivít v oblasti obchodovania s derivátmi, a to najmä zo strany klientov Corporate Sales. V tejto oblasti sa aj naďalej plánuje orientácia na komplexné riešenia pripravované individuálne podľa situácie a individuálnych požiadaviek klienta.





# Ľudské zdroje

Obchodný rok 2004 ukončila HVB Bank Slovakia a. s. (HVB Bank) s celkovým počtom 477 lokálnych zamestnancov (z toho 292 žien a 185 mužov). Ku koncu roka 2004 bolo 42 kolegyň na materskej, resp. rodičovskej dovolenke.

Medziročný nárast zamestnancov o 9,6 % svedčí o pokračujúcom expanznom trende, predovšetkým v rozširovaní ponuky produktov retailového bankovníctva ako aj predajnej a poradenskej činnosti, akvizičnej činnosti vo firemnej oblasti a celkovom skvalitňovaní bankových služieb poskytovaných klientom.

Aj napriek dobrej kvalifikačnej základni zamestnancov HVB Bank (62 % vysokoškolsky vzdelaných) ako aj optimálnej vekovej štruktúre zamestnancov, keď takmer 64 % zamestnancov tvorila kategória 25 až 34-ročných, banka pokračovala v projektoch ich ďalšieho rozvoja a špecializovaného vzdelávania. Okrem externe organizovaných odborných vzdelávacích podujatí to boli v roku 2004 viaceré projekty a aktivity zahŕňajúce viacstupňové semináre, workshopy a študijné pobyty, najmä v rámci zahraničných organizačných jednotiek koncernu.

HVB Bank, podobne ako v predošlom roku, kládla popri odbornom vzdelávaní dôraz aj na zdokonaľovanie manažérskych zručností riadiacich zamestnancov, na zlepšovanie úrovne vzájomnej komunikácie na všetkých stupňoch riadenia, vrátane systému efektívneho prenosu informácií, ako aj na tímovú spoluprácu.

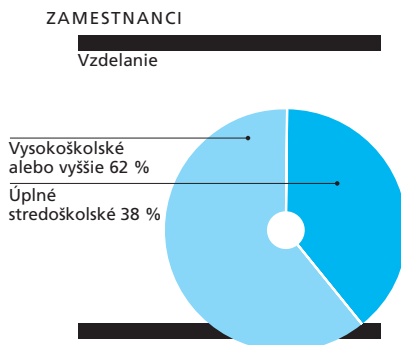
Stabilizačný a motivujúci nástroj podporujúci vhodné sociálne ale i pracovné podmienky zamestnancov banky bol v 2004 reprezentovaný uplatňovaním sociálneho programu banky. Ten svojim zložením a možnosťami podporoval zamestnancov pri dosahovaní stanovených obchodných cieľov, rozvíjal a posilňoval ich vzájomnú

spolupatričnosť v pracovných tímoch. Následne jednotlivé aktivity programu (i v rámci voľnočasových aktivít) motivovali zamestnancov počas výkonu práce a súčasne ponúkali perspektívu ich ďalšieho profesijného a osobnostného rastu. Spomenúť možno preventívnu zdravotnú starostlivosť, zvýhodnené dovolenkové pobyty, spoločenské akcie (napr. pri príležitosti udelenia ocenenia „Banka roka 2004“), príspevky pri mimoriadnych osobných príležitostiach (uzavretie manželstva, narodenie dieťaťa) ako i poskytovanie bankových služieb za zvýhodnených podmienok (napr. produkt hypotekárneho úveru), ktoré s obľubou využili najmä novozaložené rodiny našich zamestnancov pri riešení svojej bytovej situácie. K vytváraniu dobrej pracovnej atmosféry prispievali počas roka i viaceré neformálne podujatia a stretnutia zamestnancov a pracovných tímov.

Celkový vývoj, kvalita a štruktúra ľudských zdrojov v roku 2004 poukazuje na priaznivú personálnu politiku banky, ktorá bola vhodne dopĺňaná sociálnou politikou. Jedným z dôkazov je i rastúci počet zamestnancov banky v skupine zamestnancov, ktorí majú v bankovníctve odpracovaných 5 až 9 rokov (28 %), popri skupine, ktorá odpracovala do 4 rokov (68 %).

## STAV ZAMESTNANCOV

| Prírastok zamestnancov | stav ku koncu roka |
|------------------------|--------------------|
| 2002                   | 389 osôb           |
| 2003                   | 435 osôb           |
| 2004                   | 477 osôb           |
| vekový priemer         | 30,5 rokov         |



**DCÉRSKE SPOLOČNOSTI  
HVB BANK SLOVAKIA A. S.**





# Dcérske spoločnosti HVB Bank Slovakia a. s.

HVB Bank Slovakia a. s. je jediným spoločníkom a vlastníkom 100 % obchodného podielu v spoločnostiach HVB Finančné služby spol. s r. o. a HVB Immobilie Slovakia, spol. s r. o. Uvedené dcérske spoločnosti vstupujú do konsolidovaného celku HVB Bank Slovakia a. s. Ide o podniky pomocných bankových služieb, pre ktoré je charakteristická správa majetku, resp. vykonávanie činností, ktorými pomáhajú pri zabezpečovaní hlavnej činnosti jednej alebo viacerých bánk alebo pobočiek zahraničných bánk. Hlavnou činnosťou uvedených spoločností je výlučne prenájom nehnuteľností banke a obstarávanie služieb spojených s prevádzkou predmetnej nehnuteľnosti. HVB Bank Slovakia a. s. je ďalej vlastníkom 80 % obchodného podielu v spoločnosti HVB Factoring s. r. o. Hlavnou činnosťou uvedenej spoločnosti je poskytovanie faktoringových služieb.

## 1. HVB FINANČNÉ SLUŽBY SPOL. S R. O.

Dcérska spoločnosť HVB Finančné služby spol. s r. o. bola založená v r. 1994 materskou spoločnosťou Bank Austria a. s. (neskoršie Bank Austria Creditanstalt Slovakia a. s. a v súčasnosti HVB Bank Slovakia a. s.) pod obchodným menom B.A.B.S. spol. s r. o. Vzhľadom na to, že v r. 2003 dozorná rada materskej spoločnosti rozhodla rozvinúť mobilnú predajnú sieť so zámerom previesť právomoc a zodpovednosť na dcérsku spoločnosť, došlo v súvislosti s možným rozšírením obsahu činností k zmene obchodného názvu spoločnosti na HVB Finančné služby spol. s r. o.

### ZÁKLADNÉ FINANČNÉ CHARAKTERISTIKY SPOLOČNOSTI V TIS. SKK K 31.12.2004

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Aktíva spolu    | 167 500 |
| Vlastné imanie  | 35 814  |
| Základné imanie | 31 250  |
| Strata          | - 1 613 |

## 2. HVB IMMOBILIE SLOVAKIA, SPOL. S R. O.

Dcérska spoločnosť HVB Immobilie Slovakia, spol. s r. o. bola založená v r. 1995 materskou spoločnosťou Hypo-Treuhand s. r. o. pod obchodným názvom Hypo-Immobilien, s. r. o. Počas existencie spoločnosti došlo niekoľkokrát k zmene spoločníka. V dôsledku fúzie so spoločnosťou Hypo-Treuhand, s. r. o. sa v r. 2000 spoločníkom stala Bayerische Hypo-und Vereinsbank AG Mníchov. V r. 2001 došlo k prevodu 100 % obchodného podielu na HVB Gesellschaft für Gebäude mbH & Co KG Mníchov. A napokon, v r. 2002 došlo v dôsledku fúzie HypoVereinsbank Slovakia, a. s. a Bank Austria Creditanstalt Slovakia a. s. k odkúpeniu obchodného podielu terajším vlastníkom - HVB Bank Slovakia a. s.

### ZÁKLADNÉ FINANČNÉ CHARAKTERISTIKY SPOLOČNOSTI V TIS. SKK K 31.12.2004

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Aktíva spolu    | 50 334   |
| Vlastné imanie  | 12 819   |
| Základné imanie | 57 200   |
| Strata          | - 22 709 |

## 3. HVB FACTORING S. R. O.

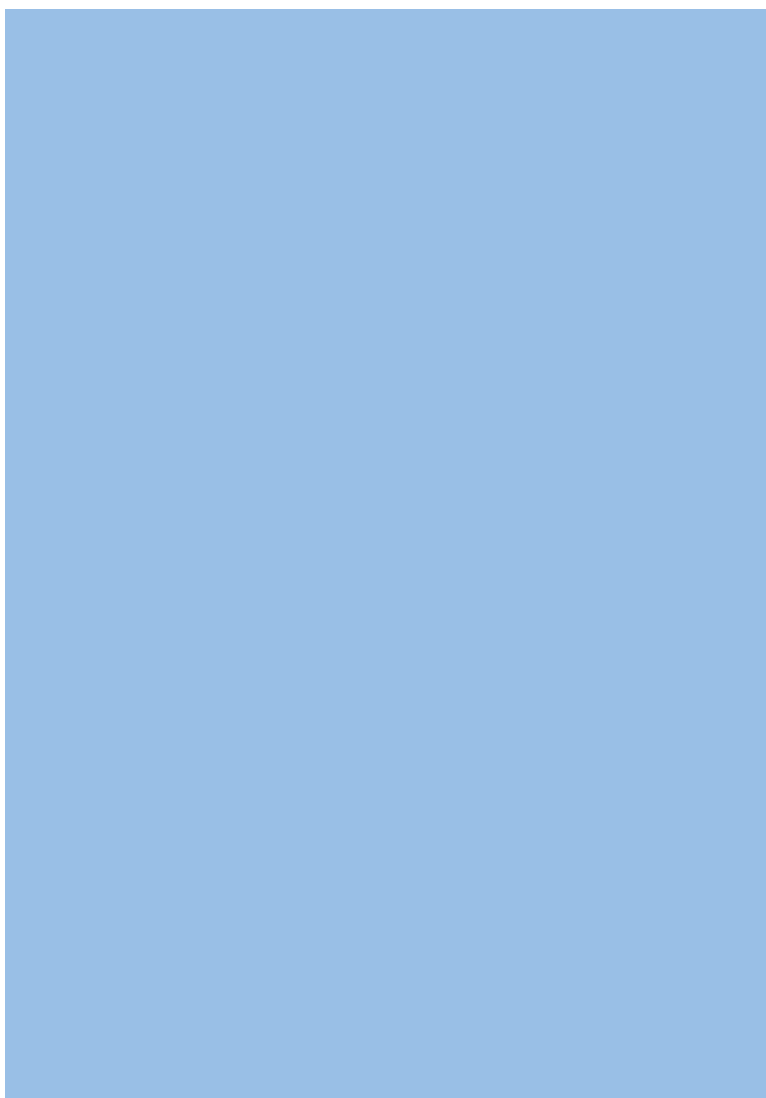
Dcérska spoločnosť HVB Factoring s. r. o. bola založená v r. 2003 materskou spoločnosťou HVB Bank Slovakia a. s. Do Obchodného registra bola zapísaná v r. 2004, kedy zároveň zahájila aj svoju činnosť. HVB Bank Slovakia a. s., ako jediný spoločník a vlastníkom 100 % obchodného podielu v spoločnosti počas roka rozhodol o zvýšení základného imania. Po zvýšení základného imania je štruktúra spoločníkov spoločnosti HVB Factoring s. r. o. nasledovná:

- HVB Bank Slovakia a. s. vlastní 80 % obchodného podielu spoločnosti,
- FactorBank Aktiengesellschaft Viedeň vlastní 20 % obchodného podielu spoločnosti.

### ZÁKLADNÉ FINANČNÉ CHARAKTERISTIKY SPOLOČNOSTI V TIS. SKK K 31.12.2004

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Aktíva spolu    | 8 858   |
| Vlastné imanie  | 8 143   |
| Základné imanie | 12 500  |
| Strata          | - 4 357 |

# KONSOLIDOVANÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA



# KONSOLIDOVANÁ SÚVAHA K 31. DECEMBRU 2004

| tis. SKK  | v poznámkach | 2004              | 2003              |
|---|--------------|-------------------|-------------------|
| <b>AKTÍVA</b>   |              |                   |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty                               | 3            | 22 608 473        | 9 716 336         |
| Finančný majetok určený na obchodovanie                             | 6            | 855 608           | 779 506           |
| Pohľadávky voči bankám  | 7            | -                 | 103 088           |
| Pohľadávky voči klientom  | 8            | 30 926 038        | 31 699 613        |
| Investičné cenné papiere a vklady                                   | 10           | 8 125 034         | 5 651 751         |
| Dlhodobý hmotný majetok   | 11           | 683 595           | 713 283           |
| Odložená daňová pohľadávka  | 19           | 7 229             | 14 688            |
| Ostatné aktíva  |              | 101 601           | 5 475             |
| Náklady a príjmy budúcich období                                    |              | 8 219             | 10 937            |
|   |              | <b>63 315 797</b> | <b>48 694 677</b> |
| <b>PASÍVA</b>   |              |                   |                   |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania                         | 6            | 61 979            | 85 515            |
| Záväzky voči bankám   | 12           | 22 760 506        | 15 698 986        |
| Záväzky voči klientom   | 13           | 29 574 271        | 24 401 709        |
| Prijaté úvery   | 14           | 2 357 003         | 1 444 710         |
| Emitované dlhové cenné papiere                                      | 15           | 1 010 236         | 507 944           |
| Daň z príjmov - záväzok   |              | 138 704           | 49 562            |
| Ostatné záväzky   | 16           | 122 985           | 93 996            |
| Výnosy a výdavky budúcich období                                    |              | 122 391           | 52 545            |
|   |              | <b>56 148 075</b> | <b>42 334 967</b> |
| <b>VLASTNÉ IMANIE</b>   |              |                   |                   |
| Základné imanie   | 17           | 2 576 250         | 2 576 250         |
| Rezervné fondy a fondy zo zisku                                     | 18           | 4 589 843         | 3 783 460         |
| Základné imanie a rezervné fondy zo zisku pripadajúce na akcionárov |              | <b>7 166 093</b>  | <b>6 359 710</b>  |
| <b>PODIEL PRIPADAJÚCI NA MENŠINOVÉHO VLASTNÍKA</b>                  |              | <b>1 629</b>      | <b>-</b>          |
|   |              | <b>7 167 722</b>  | <b>6 359 710</b>  |
|   |              | <b>63 315 797</b> | <b>48 694 677</b> |
| <b>Podsúvahové položky</b>  |              |                   |                   |
|   | 19           | <b>47 670 235</b> | <b>48 769 927</b> |

Konsolidovaná účtovná závierka, ktorej súčasťou sú poznámky na stranách 21 až 43, bola schválená predstavenstvom dňa 25. mája 2005 a podpísaná:

MAG. DR. CHRISTIAN SUPPANZ, V.R.  
predseda predstavenstva

ARMIN WANNACK, V.R.  
člen predstavenstva

## KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT ZA ROK, KTORÝ SA SKONČIL 31. DECEMBRA 2004

| tis. SKK   | v poznámkach | 2004             | 2003             |
|--|--------------|------------------|------------------|
| Úrokové výnosy a im podobné výnosy z dlhových cenných papierov | 21           | 2 832 077        | 2 593 988        |
| Úrokové náklady  | 22           | -1 606 798       | -1 415 067       |
| <b>Čistý úrokový výnos</b>                                     |              | <b>1 225 279</b> | <b>1 178 921</b> |
| Prijaté poplatky a provízie                                    |              | 274 914          | 250 791          |
| Platené poplatky a provízie                                    |              | -79 076          | -52 353          |
| Výnosy z obchodovania  |              | 546 214          | 353 076          |
| Ostatné náklady  |              | -3 555           | -482             |
| <b>Prevádzkové výnosy</b>                                      |              | <b>1 963 776</b> | <b>1 729 953</b> |
| Všeobecné prevádzkové náklady                                  | 23           | -843 008         | -720 865         |
| Odpisy   | 11           | -159 024         | -149 594         |
| Rezervy na záväzky zo záruk                                    | 16           | -65 343          | -                |
| Opravné položky k pohľadávkam                                  | 9            | -60 648          | -86 963          |
| Opravné položky k dlhodobému hmotnému majetku                  | 11           | -31 908          | -                |
| <b>Prevádzkové náklady</b>                                     |              | <b>1 150 931</b> | <b>-957 422</b>  |
| <b>Zisk pred zdanením</b>                                      |              | <b>812 845</b>   | <b>772 531</b>   |
| Daň  | 24           | -200 163         | -137 226         |
| <b>Zisk po zdanení</b>   |              | <b>612 682</b>   | <b>635 305</b>   |
| <b>Pripadajúce</b>   |              |                  |                  |
| Akcionárom Banky   |              | 613 553          | -                |
| Menšinovému vlastníkovi  |              | -871             | -                |
| <b>Zisk po zdanení</b>   |              | <b>612 682</b>   | <b>635 305</b>   |

Poznámky uvedené na stranách 21 až 43 sú súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

## KONSOLIDOVANÝ PREHĽAD O POHYBE VLASTNÉHO IMANIA ZA ROK, KTORÝ SA SKONČIL 31. DECEMBRA 2004

| tis. SKK  | PRIPADAJÚCE NA AKCIONÁROV BANKY |  |                       |                                   |                          |   | Celkom    |
|---|---------------------------------|--|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|---|-----------|
|   | Základné imanie                 | Zisk bežného obdobia a nerozdelený zisk min. rokov | Zákonný rezervný fond | Rezerva z prehodnotenia portfólia | Ostatné kapitálové fondy | Podiel pripadajúci na menšinového vlastníka |           |
| <b>K 1. januáru 2003</b>  | 2 576 250                       | 2 910 848  | 234 526               | 89 278                            | 18 412                   | -   | 5 829 314 |
| Presuny   | -                               | -74 567  | 74 567                | -                                 | -                        | -   | -         |
| Čistá strata z aktív určených na predaj                             | -                               | -  | -                     | -104 909                          | -                        | -   | -104 909  |
| Zisk v roku 2003  | -                               | 635 305  | -                     | -                                 | -                        | -   | 635 305   |
| <b>K 1. januáru 2004</b>  | 2 576 250                       | 3 471 586  | 309 093               | -15 631                           | 18 412                   | -   | 6 359 710 |
| Presuny   | -                               | -59 799  | 59 799                | -                                 | -                        | -   | -         |
| Čistý zisk z aktív určených na predaj                               | -                               | -  | -                     | 192 830                           | -                        | -   | 192 830   |
| Podiel menšinového vlastníka na vlastnom imaní dcérskej spoločnosti | -                               | -  | -                     | -                                 | -                        | 2 500                                       | 2 500     |
| Zisk v roku 2004  | -                               | 613 553  | -                     | -                                 | -                        | -871  | 612 682   |
| <b>K 31. decembru 2004</b>  | 2 576 250                       | 4 025 340  | 368 892               | 177 199                           | 18 412                   | 1 629                                       | 7 167 722 |

Podrobnejšie pohyby na účtoch vlastného imania počas roka sú uvedené aj v bodoch 17 a 18 poznámok. Poznámky uvedené na stranách 21 až 43 sú súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

## KONSOLIDOVANÝ PREHLÁD O PEŇAŽNÝCH TOKOCH ZA ROK, KTORÝ SA SKONČIL 31. DECEMBRA 2004

| tis. SKK   | v poznámkach | 2004              | 2003              |
|--|--------------|-------------------|-------------------|
| <b>PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVÝCH ČINNOSTÍ</b>                                 |              |                   |                   |
| Zisk pred zmenami v prevádzkových aktívach a pasívach                        | 25           | 1 119 751         | 1 003 294         |
| (Zvýšenie) / zníženie stavu finančného majetku určeného na obchodovanie      |              | -76 102           | 3 007 682         |
| Zníženie stavu pohľadávok voči bankám  |              | 103 088           | 506 816           |
| Zníženie / (zvýšenie) stavu pohľadávok voči klientom                         |              | 724 081           | -7 776 826        |
| (Zvýšenie) / zníženie stavu ostatných aktív                                  |              | -96 126           | 14 960            |
| Zníženie stavu nákladov a príjmov budúcich období                            |              | 2 718             | 4 110             |
| (Zníženie) / zvýšenie stavu finančných záväzkov vyplývajúcich z obchodovania |              | -23 536           | 85 515            |
| Zvýšenie stavu záväzkov voči bankám  |              | 7 061 520         | 5 446 675         |
| Zvýšenie stavu záväzkov voči klientom  |              | 5 172 562         | 2 142 081         |
| (Zníženie) / zvýšenie stavu ostatných záväzkov                               |              | -33 854           | 7 637             |
| Zvýšenie / (zníženie) stavu výnosov a výdavkov budúcich období               |              | 69 846            | -65 351           |
| Daň z príjmov (zaplatená)  |              | -103 562          | -154 020          |
| <b>Čistý peňažný tok z prevádzkových činností</b>                            |              | <b>13 920 386</b> | <b>4 222 573</b>  |
| <b>PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNÝCH ČINNOSTÍ</b>                                  |              |                   |                   |
| Nákup investičných cenných papierov  |              | -2 280 453        | 1 273 395         |
| Prijaté úvery  |              | 912 293           | 65 702            |
| Emisia / (splatenie) dlhových cenných papierov                               |              | 502 292           | -514 903          |
| Nákup dlhodobého hmotného majetku  |              | -162 381          | -171 248          |
| <b>Čistý peňažný tok z investičných činností</b>                             |              | <b>-1 028 249</b> | <b>-1 893 844</b> |
| <b>Čisté zvýšenie peňažných prostriedkov a ich ekvivalentov</b>              |              | <b>12 892 137</b> | <b>2 328 729</b>  |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty na začiatku roka                       |              | 9 716 336         | 7 387 607         |
| <b>PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A ICH EKVIVALENTY NA KONCI ROKA</b>                   | <b>3</b>     | <b>22 608 473</b> | <b>9 716 336</b>  |

Poznámky uvedené na stranách 21 až 43 sú súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

**POZNÁMKY KU KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE  
ZA ROK, KTORÝ SA SKONČIL 31. DECEMBRA 2004**



## 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

HVB Bank Slovakia a. s. je 100%-ná dcérska spoločnosť Bank Austria Creditanstalt AG, Wien, banky so sídlom v Rakúsku. Vlastníkom najväčšej skupiny, pre ktorú je banka dcérskou spoločnosťou, je Bayerische Hypo- und Vereinsbank Aktiengesellschaft Mníchov, banka registrovaná v Nemecku.

K 31. decembru 2004 banka vlastnila nasledovné spoločnosti (všetky so sídlom v Slovenskej republike):

| Názov                                | Činnosť                         | Holding % |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------|
| HVB Finančné služby spol. s r. o.    | Správa a prenájom nehnuteľností | 100       |
| HVB Imobilie Slovakia, spol. s r. o. | Správa a prenájom nehnuteľností | 100       |
| HVB Factoring s. r. o.               | Factoring a forfeiting          | 80        |

Hlavnými aktivitami banky a jej dcérskych spoločností („skupina“) sú poskytovanie bankových a finančných služieb podnikateľským a súkromným klientom prevažne so sídlom v Slovenskej republike.

HVB Factoring s. r. o. bol dňa 5. februára 2004 registrovaný v obchodnom registri a začal vykonávať svoju činnosť od februára 2004.

Banka vykonáva činnosť prostredníctvom siete 27 pobočiek. Šesť pobočiek sa nachádza v Bratislave, dve v Košiciach a Banskej Bystrici a jedna pobočka v Dunajskej Strede, Malackách, Martine, Michalovciach, Liptovskom Mikuláši, Lučenci, Nitre, Nových Zámkoch, Piešťanoch, Poprade, Prešove, Prievidzi, Senici, Trenčíne, Trnave, Zvolene a Žiline.

## 2. ÚČTOVNÉ POSTUPY

Skupina použila nasledovné významné účtovné postupy:

### (A) ZÁKLAD PRE VYPRACOVANIE ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Konsolidovaná účtovná závierka bola vypracovaná v súlade s medzinárodnými štandardmi pre finančné vykazovanie („IFRS“) vydanými Radou pre medzinárodné účtovné štandardy („IASB“).

Finančný majetok určený na obchodovanie, finančné záväzky z obchodovania, finančné deriváty a aktíva určené na predaj sú uvedené v reálnej hodnote (fair value). Vykázané aktíva a záväzky, ktoré sú zabezpečené (hedgované) sú ocenené reálnou hodnotou v súlade so zabezpečeným (hedgovaným) rizikom. Ostatný finančný a nefinančný majetok a záväzky sú ocenené obstarávacou cenou upravenou o časové rozlíšenie prémie alebo diskontu, alebo historickými cenami.

Účtovné postupy boli konzistentne aplikované všetkými podnikmi v skupine a neboli zmenené od predchádzajúceho roka.

Konsolidovaná účtovná závierka je zostavená v slovenských korunách (SKK) a všetky sumy sú vyjadrené v tisícoch slovenských korún okrem tých, kde je uvedené inak.

### B) ZÁKLAD PRE KONSOLIDÁCIU

Skupinová účtovná závierka konsoliduje účtovnú závierku banky a jej dcérskych spoločností HVB Finančné služby spol. s r. o., HVB Imobilie Slovakia, spol. s r. o. a HVB Factoring s. r. o., všetky za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004.

Dcérske spoločnosti sú podniky kontrolované bankou. Kontrolou rozumieme situáciu, kedy má banka moc priamo alebo nepriamo riadiť finančné a prevádzkové postupy spoločnosti tak, aby dosiahla zisk z týchto činností. Účtovná závierka dcérskych spoločností je zahrnutá do konsolidovanej účtovnej závierky od začiatku obdobia vzniku kontroly až do jej skončenia.

### (C) ÚDAJE ZA MINULÝ ROK

Údaje za minulý rok boli preskupené alebo preklasifikované, keď to bolo potrebné, za účelom zabezpečenia porovnateľnosti údajov s bežným účtovným obdobím.

### (D) PREPOČET CUDZEJ MENEY

Transakcie v cudzej mene sú prepočítané na slovenskú menu výmenným kurzom platným v deň uskutočnenia danej transakcie. Peňažné aktíva a záväzky v cudzej mene sú prepočítané kurzom platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Kurzové rozdiely sú zaúčtované vo výkaze ziskov a strát v položke výnosy z obchodovania.

### (E) OPRAVNÉ POLOŽKY K POHĽADÁVKAM

Pohľadávky voči klientom a bankám sú uvedené netto, teda po odpočítaní opravných položiek.



Opravné položky sú vytvárané na predpokladané straty k identifikovaným úverom po podrobnom preskúmaní úverového portfólia. Opravné položky sú tvorené na zníženie účtovnej hodnoty úverov do tej výšky, o ktorej sa predpokladá, že je realizovateľná.

Opravné položky sú rozpustené, ak je následne určené, že príde k nárastu predpokladanej realizovateľnej hodnoty úverov.

Tvorba opravných položiek k pohľadávkam a ich rozpustenie je účtované do výkazu ziskov a strát.

#### (F) CENNÉ PAPIERE

Cenné papiere zahŕňajú dlhové cenné papiere a podielové cenné papiere. Dlhové a podielové cenné papiere zahŕňajú cenné papiere určené na obchodovanie, cenné papiere držané do splatnosti a cenné papiere určené na predaj. Všetky cenné papiere boli zaúčtované ku dňu uskutočnenia transakcie.

Cenné papiere určené na obchodovanie sú obstarané a držané za účelom ďalšieho predaja v krátkom období. Cenné papiere určené na obchodovanie sú vykazované v reálnej hodnote (fair value).

Zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty cenných papierov určených na obchodovanie sú účtované do výnosov z obchodovania vo výkaze ziskov a strát.

Cenné papiere držané do splatnosti majú pevne stanovené alebo vopred odvoditeľné platby a vopred určenú splatnosť. Zároveň skupina plánuje a je schopná držať ich do splatnosti. Cenné papiere držané do splatnosti sú vykazované v cene obstarania upravenej o časové rozlíšenie prémie alebo diskontu na základe efektívnej úrokovej miery cenného papiera od obstarania do splatnosti cenného papiera. V prípade poklesu hodnoty cenných papierov je vytvorená opravná položka, ktorá je účtovaná do výkazu ziskov a strát.

Cenné papiere určené na predaj sú tie cenné papiere, ktoré nie sú obstarané a držané za účelom obchodovania alebo so zámerom držania do splatnosti. Cenné papiere určené na predaj sú vykazované v reálnej hodnote (fair value).

Zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty cenných papierov určených na predaj sú účtované do vlastného imania.

#### (G) DOHODY O REPO OBCHODOCH A REVERZNÝCH REPO OBCHODOCH

Cenné papiere predané na základe zmluvy o spätnom predaji sú vykazované v portfóliu držanom do splatnosti, portfóliu určenom na predaj alebo v portfóliu určenom na obchodovanie a účtuje sa o nich zodpovedajúcim spôsobom. Súvisiaci záväzok spätného nákupu je zahrnutý v pasívach. Cenné papiere držané na základe dohody o spätnom nákupe sú vykazované v pohľadávkach voči Národnej banke Slovenska alebo v ostatných aktívach.

Rozdiel medzi predajnou cenou a cenou spätného nákupu je rovnomerne časovo rozlišovaný počas doby trvania transakcie a je účtovaný do výkazu ziskov a strát ako úrokový výnos alebo úrokový náklad.

#### (H) DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

Dlhodobý hmotný majetok je uvedený v obstarávacej cene zníženej o oprávky a prípadnú hodnotu znehodnotenia. Pozemky sa neodpisujú. Ostatný dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje rovnomerne počas doby životnosti použitím nasledujúcich odpisových sadzieb:

|                      | sadzby   |
|----------------------|----------|
| Budovy               | 2%       |
| Nábytok a vybavenie  | 5% - 25% |
| Dopravné prostriedky | 12,5%    |
| Softvér              | 25%      |

Dlhodobý hmotný majetok sa začína odpisovať po zaradení do užívania.

#### (I) REZERVY

Rezerva sa tvorí v prípade, ak existuje pre skupinu právna alebo vecná povinnosť splniť záväzok, ktorá vyplýva z minulých skutočností a je pravdepodobné, že záväzok bude splnený a vyžiada si vynaloženie peňažných prostriedkov. Ak by bol efekt materiálny, rezerva sa vypočíta diskontovaním predpokladaných peňažných tokov pri sadzbe pred zdanením, ktorá odráža súčasné trhové ocenenie časovej hodnoty peňazí a ak je potrebné, riziká špecifické pre záväzok.

#### (J) FINANČNÉ DERIVÁTY

Finančné deriváty sa využívajú na účely obchodovania ako aj na účely zabezpečenia rizika vyplývajúceho z úrokovej miery a zmeny devízových kurzov.

Finančné deriváty sa prvotne ocenia v obstarávacej cene. Následne sa finančné deriváty oceňujú ich reálnou hodnotou. Zisk alebo strata z precenenia derivátov na reálnu hodnotu sa účtuje do výkazu ziskov a strát. Ak derivát spĺňa kritéria zabezpečovacieho derivátu, účtovanie do výkazu ziskov a strát závisí od druhu zabezpečovanej položky (pozri K. zásadu účtovných postupov). Reálna hodnota swapov na úrokovú mieru je odhadom hodnoty, ktorú by skupina prijala alebo zaplatila, aby ukončila swap v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, pričom sa zohľadňujú súčasné úrokové miery a úverová bonita protistrany. Reálna hodnota pevných termínových operácií s výmenou platieb je ich kótovaná trhová cena v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, ktorá predstavuje diskontovanú kótovanú cenu forwardu.

#### **(K) ÚČTOVANIE ZABEZPEČOVACÍCH DERIVÁTOV**

Pri účtovaní zabezpečovacích derivátov je možné započítavanie zmien reálnych hodnôt zabezpečovacích nástrojov a zabezpečovaných položiek do výkazu ziskov a strát.

Skupina na začiatku formálne určí a zdokumentuje všetky zabezpečovacie vzťahy, vrátane cieľa riadenia rizika a stratégie vzniku zabezpečenia. Efektívnosť zabezpečenia sa priebežne hodnotí pre zistenie, či započítanie zmien reálnej hodnoty zabezpečovacieho nástroja a zabezpečovanej položky je v súlade s pôvodne zdokumentovaným cieľom a stratégiou.

#### **ZABEZPEČENIE REÁLNYCH HODNÔT**

Ak finančný derivát slúži na zabezpečenie zmien v reálnej hodnote vykázaného majetku alebo záväzku, prípadne nevykázaného príslubu (alebo určitej časti takéhoto majetku, záväzku, prípadne príslubu), výnos alebo strata zo zabezpečovacieho nástroja sa vykáže vo výkaze ziskov a strát. Zabezpečovaná položka je taktiež vykázaná v reálnej hodnote s ohľadom na zabezpečované riziko a výnos alebo strata sa vykáže vo výkaze ziskov a strát.

#### **ZABEZPEČOVANIE PEŇAŽNÝCH TOKOV**

Ak je finančný derivát určený na zabezpečenie variability v peňažných tokoch majetku alebo záväzku, alebo vysoko pravdepodobnej očakávanej transakcie, efektívna časť zisku alebo straty na derivátovom finančnom nástroji sa zaúčtuje do vlastného imania. Ak sa očakávaná transakcia zaúčtuje ako nefinančný majetok alebo nefinančný záväzok alebo do očakávanej transakcie s nefinančným majetkom alebo nefinančným záväzkom, kumulatívny zisk alebo strata sa odúčtuje z vlastného imania a zaúčtuje do počiatočných nákla-

dov alebo do inej účtovnej hodnoty nefinančného majetku alebo záväzku. Ak zabezpečenie očakávanej transakcie následne vyústi do vykázania finančného aktíva alebo finančného záväzku, súvisiace zisky a straty, ktoré boli vykázané priamo vo vlastnom imaní, sú preúčtované do výkazu ziskov a strát v tom istom období alebo obdobiach, počas ktorých získaný majetok alebo predpokladaný záväzok ovplyvní zisk alebo stratu. Pre všetky ostatné zabezpečenia peňažných tokov súvisiaci kumulatívny zisk alebo strata sú odúčtované z vlastného imania a vykázané vo výkaze ziskov a strát v tom istom období alebo obdobiach, počas ktorých zabezpečovaná očakávaná transakcia ovplyvní zisk alebo stratu. Neefektívna časť akéhokoľvek zisku alebo straty je vykázaná ihneď vo výkaze ziskov a strát.

Keď je ukončená platnosť zabezpečovacieho nástroja alebo je predaný alebo uplatnený, alebo skupina zruší zabezpečovací vzťah, ale očakáva sa, že predpokladaná zabezpečovaná transakcia sa uskutoční, kumulatívny zisk alebo strata ostáva vo vlastnom imaní a je vykázaná tak, ako bolo opísané vyššie, ak sa transakcia uskutoční. Ak sa neočakáva, že sa zabezpečovaná transakcia uskutoční, kumulatívny nerealizovaný zisk alebo strata vykázané vo vlastnom imaní sa ihneď zaúčtujú do výkazu ziskov a strát.

#### **(L) ÚROKY, POPLATKY A PROVÍZIE**

Úrokové výnosy a náklady sú účtované do výkazu ziskov a strát metódou efektívneho úroku.

Metóda efektívneho úroku je metóda výpočtu umorovania finančného aktíva alebo finančného záväzku, skupiny finančných aktív alebo finančných záväzkov a alokácie úrokových výnosov alebo nákladov počas príslušného obdobia. Efektívna úroková miera je úroková miera, ktorou sa diskontujú budúce peňažné toky počas doby životnosti, alebo v prípade potreby kratšej doby, finančného nástroja tak, aby sa rovnali čistej účtovnej hodnote finančného aktíva alebo finančného záväzku.

Poplatky za poskytnutie úverov a úverové prísluby, ktoré sú kompenzáciou za činnosti uskutočnené za účelom udržania nástroja, sú rozlišované do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia a použité na úpravu efektívnej úrokovej miery.

Prijaté poplatky za správu úverov a ostatné prijaté a platené poplatky sú zaúčtované do výkazu ziskov a strát, keď je služba poskytnutá alebo prijatá.

#### (M) DAŇ Z PRÍJMOV

Daň z príjmov vypočítaná z hospodárskeho výsledku za účtovné obdobie zahrňuje daň z príjmov splatnú a odloženú.

Daň splatná je očakávaný daňový záväzok vychádzajúci zo zdaniteľných príjmov za rok prepočítaný platnou sadzbou dane ku dňu účtovnej závierky, upravený o čiastky súvisiace s minulými obdobiami.

Odložená daň je vypočítaná použitím súvahovej záväzkovej metódy (balance sheet liability method), pri ktorej vzniká dočasný rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktív a pasív pre účely výkazníctva a hodnotami pre daňové účely. Čiastka odloženej dane vyplýva z očakávaného spôsobu realizácie alebo vyrovnania účtovnej hodnoty aktív a pasív pri použití platnej alebo predpokladanej daňovej sadzby ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Odložená daňová pohľadávka je účtovaná iba do výšky očakávaných daňových ziskov, voči ktorým je možné uplatniť nepoužitú daňovú stratu a prechodné rozdiely. Odložená daňová pohľadávka sa znižuje o čiastku, kde neexistuje pravdepodobnosť uplatnenia voči súvisiacim daňovým výhodám.

#### (N) NÁKLADY NA OPERATÍVNY LEASING

Náklady na operatívny leasing sú zaúčtované do výkazu ziskov a strát do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia.

#### (O) PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A ICH EKVIVALENTY

Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty zahrňujú pokladničnú hotovosť, účty v Národnej banke Slovenska, pokladničné poukážky a úvery poskytnuté bankám so zostatkovou dobou splatnosti do troch mesiacov.

### 3. PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A ICH EKVIVALENTY

| tis. SKK  | 2004              | 2003             |
|---|-------------------|------------------|
| Pokladničná hotovosť a účty v emisnej banke (bod 4 poznámok)                          | 18 146 097        | 7 103 768        |
| Pokladničné poukážky a im podobné hodnoty (bod 5 poznámok)                            | -                 | 1 083 749        |
| Pohľadávky voči bankám so zostatkovou dobou splatnosti do 3 mesiacov (bod 7 poznámok) | 4 462 376         | 1 528 819        |
|   | <b>22 608 473</b> | <b>9 716 336</b> |

### 4. POKLADNIČNÁ HOTOVOŠŤ, ÚČTY V EMISNEJ BANKE

| tis. SKK   | 2004              | 2003             |
|--|-------------------|------------------|
| <b>Pohľadávky voči Národnej banke Slovenska:</b> |                   |                  |
| Povinné minimálne rezervy                        | 216 804           | 727 152          |
| Pohľadávky z obchodov so spätným nákupom         | 17 372 204        | 4 970 263        |
| Ostatné  | 331 147           | 1 175 659        |
|  | <b>17 920 155</b> | <b>6 873 074</b> |
| Pokladničná hotovosť                             | 225 942           | 230 694          |
|  | <b>18 146 097</b> | <b>7 103 768</b> |

Povinné minimálne rezervy sú udržiavané vo výške stanovenej opatrením Národnej banky Slovenska a nie sú určené na každodenné použitie.

### 5. POKLADNIČNÉ POUKÁŽKY A IM PODOBNÉ HODNOTY

| tis. SKK   | 2004 | 2003      |
|--|------|-----------|
| <b>Určené na obchodovanie:</b>                             |      |           |
| Pokladničné poukážky emitované vládou Slovenskej republiky | -    | 1 083 749 |

## 6. FINANČNÝ MAJETOK URČENÝ NA OBCHODOVANIE

| tis. SKK   | 2004           | 2003           |
|--|----------------|----------------|
| <b>Finančný majetok určený na obchodovanie</b>     |                |                |
| Dlhové cenné papiere (a)                           | 544 829        | 732 100        |
| Finančné deriváty (b)                              | 310 779        | 47 406         |
|  | <b>855 608</b> | <b>779 506</b> |
| <b>(a) Dlhové cenné papiere</b>                    |                |                |
| Cenné papiere emitované vládou SR                  | 309 858        | 485 488        |
| Cenné papiere emitované slovenskými podnikmi       | -              | -              |
| Cenné papiere emitované zahraničnými podnikmi      | 234 971        | 246 612        |
|  | <b>544 829</b> | <b>732 100</b> |
| <b>(b) Finančné deriváty</b>                       |                |                |
| Úrokové deriváty:                                  |                |                |
| Úrokové swapy                                      | 309 489        | 44 337         |
| Deriváty na cudziu menu:                           |                |                |
| Forwardy s cudzou menou                            | 1 290          | 3 069          |
|  | <b>310 779</b> | <b>47 406</b>  |
| <b>Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania</b> |                |                |
| Deriváty na cudziu menu:                           |                |                |
| Forwardy s cudzou menou                            | -              | 33 219         |
| Menové swapy                                       | 59 784         | 50 444         |
| Opcie  | 2 195          | 1 852          |
|  | <b>61 979</b>  | <b>85 515</b>  |

## 7. POHĽADÁVKY VOČI BANKÁM

| tis. SKK   | 2004             | 2003             |
|--|------------------|------------------|
| Splatné na požiadanie  | 697 861          | 263 916          |
| Ostatné úvery a pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti:        |                  |                  |
| - do 3 mesiacov  | 3 764 515        | 1 264 903        |
| - od 3 mesiacov do 1 roka  | -                | 103 088          |
|  | <b>4 462 376</b> | <b>1 631 907</b> |
| Pohľadávky so zostatkovou splatnosťou do 3 mesiacov (bod 3 poznámok) | -4 462 376       | -1 528 819       |
|  | -                | 103 088          |

## 8. POHĽADÁVKY VOČI KLIENTOM

| tis. SKK  | 2004              | 2003              |
|---|-------------------|-------------------|
| Splatné na požiadanie   | 2 237 514         | 2 276 916         |
| Ostatné úvery a pohľadávky voči klientom so zostatkovou dobou splatnosti: |                   |                   |
| - do 3 mesiacov   | 1 840 856         | 1 213 134         |
| - od 3 mesiacov do 1 roka   | 4 416 993         | 6 258 746         |
| - od 1 roka do 5 rokov  | 12 537 145        | 13 513 779        |
| - nad 5 rokov   | 10 557 992        | 9 052 006         |
|   | <b>31 590 500</b> | <b>32 314 581</b> |
| Opravné položky k pohľadávkam (bod 9 poznámok)                            | -664 462          | -614 968          |
|   | <b>30 926 038</b> | <b>31 699 613</b> |

Úvery boli poskytnuté klientom v nasledujúcich sektoroch:

| tis. SKK                | 2004              | 2003              |
|-------------------------|-------------------|-------------------|
| Výrobné podniky         | 9 474 648         | 11 224 256        |
| Obchodné spoločnosti    | 16 657 085        | 16 564 364        |
| Iné priemyselné podniky | 3 664 998         | 3 354 575         |
| Malé podniky            | 225 475           | 184 852           |
| Súkromné osoby          | 1 588 294         | 986 534           |
|                         | <b>31 590 500</b> | <b>32 314 581</b> |

Úvery boli poskytnuté klientom z týchto krajín:

| tis. SKK            | 2004              | 2003              |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| Slovenská republika | 28 502 170        | 29 826 425        |
| Holandsko           | 2 188 160         | 923 707           |
| Česká republika     | 634 213           | 1 557 590         |
| Rakúsko             | 163 538           | -                 |
| Švajčiarsko         | 96 368            | -                 |
| Veľká Británia      | 2 714             | 6 859             |
| Ostatné             | 337               | -                 |
|                     | <b>32 590 500</b> | <b>32 314 581</b> |

## 9. OPRAVNÉ POLOŽKY K POHĽADÁVKAM

Pohyby na účtoch opravných položiek k pohľadávkam voči klientom boli nasledovné:

| tis. SKK                          | 2004           | 2003           |
|-----------------------------------|----------------|----------------|
| Stav k 1. januáru                 | 614 968        | 534 769        |
| Úpravy vyplývajúce zo zmeny kurzu | -11 154        | -6 764         |
| Tvorba                            | 60 648         | 86 963         |
| Stav k 31. decembru               | <b>664 462</b> | <b>614 968</b> |

## 10. INVESTIČNÉ CENNÉ PAPIERE A VKLADY

| tis. SKK  | 2004             | 2003             |
|---|------------------|------------------|
| Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (a)         | 2 898 497        | 3 545 098        |
| Dlhové cenné papiere určené na predaj (b)             | 5 143 473        | 2 023 369        |
| Podielové cenné papiere a vklady určené na predaj (c) | 83 064           | 83 284           |
|   | <b>8 125 034</b> | <b>5 651 751</b> |
| <b>(a) Dlhové cenné papiere držané do splatnosti:</b> |                  |                  |
| Cenné papiere emitované vládou SR                     | 1 879 265        | 2 003 720        |
| Cenné papiere emitované slovenskými podnikmi          | 717 769          | 772 571          |
| Cenné papiere emitované zahraničnými podnikmi         | 301 463          | 768 807          |
|   | <b>2 898 497</b> | <b>3 545 098</b> |

K 31. decembru 2004 bola trhová cena investičných cenných papierov drazanych do splatnosti 3 046,4 mil. SKK (2003: 3 699,5 mil. SKK).

| tis. SKK   | 2004                               | 2003             |
|--|------------------------------------|------------------|
| <b>(b) Dlhové cenné papiere určené na predaj</b>             |                                    |                  |
| Cenné papiere emitované vládou SR                            | 3 229 959                          | 1 594 979        |
| Cenné papiere emitované slovenskými podnikmi                 | 1 913 541                          | 428 390          |
|  | <b>5 143 473</b>                   | <b>2 023 369</b> |
| <b>(c) Podielové cenné papiere a vklady určené na predaj</b> |                                    |                  |
| Názov   | Činnosť                          |                  |
| CAC LEASING Slovakia, a. s.                                  | Leasing                            | 80 172           |
| RVS, a. s.   | Rekreačno-vzdelávacie centrum    | 2 700            |
| Transacty Slovakia a. s.                                     | Autorizovanie platobných kariet   | -                |
| SWIFT  | Medzinárodný prevod prostriedkov | 182              |
| Stern Education Foundation                                   | Nadácia                           | 10               |
|  |                                    | <b>83 064</b>    |
|  |                                    | <b>83 284</b>    |

Banka vlastní 19,9% (2003: 19,9%) základného imania spoločnosti CAC LEASING Slovakia, a. s. Podiely v ostatných spoločnostiach sú nıšie ako 1%. Všetky spoločnosti majú sídlo v Slovenskej republike okrem spoločnosti S.W.I.F.T., ktorá sídli v Belgicku.

## 11. DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

| tis. SKK                             | Pozemky<br>a budovy | Nábytok<br>a vybavenie | Motorové<br>vozidlá | Softvér        | Obstaranie<br>majetku | Spolu            |
|--------------------------------------|---------------------|------------------------|---------------------|----------------|-----------------------|------------------|
| <b>Obstarávacia cena</b>             |                     |                        |                     |                |                       |                  |
| K 1. januáru 2004                    | 475 118             | 546 952                | 23 956              | 486 420        | 23 427                | 1 555 873        |
| Prírastky                            | -                   | 682                    | -                   | 139            | 161 560               | 162 381          |
| Presuny                              | 18 579              | 54 593                 | 2 343               | 63 079         | -138 594              | -                |
| Úbytky                               | -41                 | -11 206                | -516                | -              | -                     | -11 763          |
| <b>K 31. decembru 2004</b>           | <b>493 656</b>      | <b>591 021</b>         | <b>25 783</b>       | <b>549 638</b> | <b>46 393</b>         | <b>1 706 491</b> |
| <b>Oprávky<br/>a opravné položky</b> |                     |                        |                     |                |                       |                  |
| K 1. januáru 2004                    | 114 860             | 346 280                | 7 179               | 374 271        | -                     | 842 590          |
| Odpis za rok                         | 31 988              | 63 650                 | 3 118               | 60 268         | -                     | 159 024          |
| Opravné položky                      | 31 908              | -                      | -                   | -              | -                     | 31 908           |
| Úbytky                               | -                   | -10 567                | -59                 | -              | -                     | -10 626          |
| <b>K 31. decembru 2004</b>           | <b>178 756</b>      | <b>399 363</b>         | <b>10 238</b>       | <b>434 539</b> | <b>-</b>              | <b>1 022 896</b> |
| <b>Zostatková hodnota</b>            |                     |                        |                     |                |                       |                  |
| K 31. decembru 2004                  | 314 900             | 191 658                | 15 545              | 115 099        | 46 393                | 683 595          |
| K 31. decembru 2003                  | 360 258             | 200 672                | 16 777              | 112 149        | 23 427                | 713 283          |

Realizovateľná hodnota budovy ústredia banky na Lazaretskej ulici č. 24 bola prehodnotená na základe rozhodnutia vedenia na premiestnenie ústredia. V dôsledku toho bola zaúčtovaná opravná položka v celkovej výške 31,9 mil. SKK na zníženie účtovnej hodnoty budovy na jej odhadovanú predajnú cenu.

## 12. ZÁVÄZKY VOČI BANKÁM

| tis. SKK  | 2004              | 2003              |
|---|-------------------|-------------------|
| Splatné na požiadanie   | 509 331           | 44 760            |
| Ostatné záväzky voči bankám<br>so zostatkovou dobou splatnosti: |                   |                   |
| - do 3 mesiacov   | 16 360 403        | 9 619 445         |
| - od 3 mesiacov do 1 roka                                       | 1 390 772         | 1 165 529         |
| - od 1 roka do 5 rokov  | 2 500 000         | 2 730 249         |
| - nad 5 rokov   | 2 000 000         | 2 139 003         |
|   | <b>22 760 506</b> | <b>15 698 986</b> |

## 13. ZÁVÄZKY VOČI KLIENTOM

| tis. SKK   | 2004              | 2003              |
|--|-------------------|-------------------|
| Splatné na požiadanie  | 12 111 507        | 9 477 346         |
| Ostatné záväzky voči klientom<br>s dohodnutou dobou splatnosti<br>alebo výpovednou lehotou podľa<br>zostatkovej doby splatnosti: |                   |                   |
| - do 3 mesiacov  | 16 116 248        | 14 082 640        |
| - od 3 mesiacov do 1 roka  | 1 338 142         | 833 044           |
| - od 1 roka do 5 rokov   | 6 497             | 6 802             |
| - nad 5 rokov  | 1 877             | 1 877             |
|  | <b>29 574 271</b> | <b>24 401 709</b> |



## 14. PRIJATÉ ÚVERY

| tis. SKK                                   | 2004             | 2003             |
|--|------------------|------------------|
| Európska investičná banka                  | 2 136 267        | 1 236 374        |
| Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s. | 220 736          | 208 336          |
|  | <b>2 357 003</b> | <b>1 444 710</b> |

### EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

Úvery od Európskej investičnej banky („EIB“) zahŕňajú úver vo výške 30 miliónov Eur a úver vo výške 25 miliónov Eur, ktoré sú čerpané skupinou cez úverový rámec poskytnutý Národnou bankou Slovenska z EIB. Obidva úvery boli poskytnuté EIB za účelom rozvoja infraštruktúry, poľnohospodárstva a turizmu na Slovensku.

Úver v Eur vo výške 30 miliónov Eur ku dňu zostavenia účtovnej závierky (2003: 30 miliónov Eur), sa čerpá na základe zmluvy zo 14. decembra 1999. Úrok sa spláca štvrťročne pri prvej tranži vo výške 25 miliónov Eur a dvakrát ročne pri druhej tranži vo výške 5 miliónov Eur. Úver je úročený šesťmesačnou úrokovou sadzbou EIB plus 0,5%.

Úver v Eur vo výške 25 miliónov Eur ku dňu zostavenia účtovnej závierky (2003: 0 miliónov Eur), sa čerpá na základe zmluvy z 28. marca 2003. Na základe tejto zmluvy banka môže čerpať 50 miliónov Eur. Úrok sa spláca štvrťročne a úver je úročený šesťmesačnou úrokovou sadzbou EIB plus 0,5%.

### SLOVENSKÁ ZÁRUČNÁ A ROZVOJOVÁ BANKA, A. S.

Úvery od Slovenskej záručnej a rozvojovej banky, a. s. („SZRB“) sú poskytnuté v rámci programu Rozvoj na dlho a strednodobú pomoc malým a stredným podnikom.

V rámci programu Rozvoj uzatvára banka a SZRB jednotlivé úverové zmluvy, na základe ktorých banka poskytuje úvery klientom. Úrok je v súčasnosti od 3,2% do 3,5% p.a. a podmienky splácania závisia od jednotlivých zmlúv. Ak klient úver nespláca, banka je zodpovedná za splatenie celej výšky úveru poskytnutého SZRB.

Na základe podmienok programu môže SZRB požiadať o predčasné splatenie v prípade neplnenia viacerých podmienok vrátane prípadu, ak úvery nie sú použité na určený účel alebo sú v omeškaní so splácaním istiny.

## 15. EMITOVANÉ DLHOVÉ CENNÉ PAPIERE

| tis. SKK                       | 2004      | 2003    |
|--------------------------------|-----------|---------|
| Emitované dlhové cenné papiere | 1 010 236 | 507 944 |

Banka vydala 2. decembra 2004 50 kusov hypotekárnych záložných listov v nominálnej hodnote 10 miliónov SKK. Dlhopisy majú kupón 4,45% p.a. a sú splatné 2. decembra 2008.

Emitované dlhopisy tiež pozostávajú z 5 000 kusov hypotekárnych záložných listov v nominálnej hodnote 100 000 SKK. Dlhopisy, ktoré boli emitované 28. augusta 2003 majú kupón 4,65% p.a. a sú splatné 28. augusta 2014.

## 16. OSTATNÉ ZÁVÄZKY

| tis. SKK                         | 2004           | 2003          |
|----------------------------------|----------------|---------------|
| Rezervy na záväzky zo záruk      | 65 343         | -             |
| Záväzky z forfaitingu            | -              | 27 095        |
| Zrážková daň z klientskych účtov | 11 997         | 15 385        |
| Ostatné záväzky                  | 45 645         | 51 516        |
|                                  | <b>122 985</b> | <b>93 996</b> |

## 17. ZÁKLADNÉ IMANIE

| tis. SKK                             | 2004             | 2003             |
|--------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>Upísané a splatené:</b>           |                  |                  |
| 500 kmeňových akcií po 1 000 000 Sk  | 500 000          | 500 000          |
| 51 550 kmeňových akcií po 10 000 Sk  | 515 500          | 515 500          |
| 156 075 kmeňových akcií po 10 000 Sk | 1 560 750        | 1 560 750        |
|                                      | <b>2 576 250</b> | <b>2 576 250</b> |

## 18. REZERVNÉ FONDY A FONDY ZO ZISKU

| tis. SKK                              | Zisk bežného<br>obdobia a<br>nerozdelený zisk<br>minulých rokov | Zákonný<br>rezervný fond | Rezerva<br>z prehodnotenia<br>portfólia | Ostatné<br>kapitálové fondy | Spolu            |
|---------------------------------------|---|--------------------------|---|-----------------------------|------------------|
| Stav k 1. januáru 2004                | 3 471 586   | 309 093                  | -15 631                                 | 18 412                      | 3 783 460        |
| Dividendy za rok 2003 (a)             | -   | -                        | -                                       | -                           | -                |
| Presuny (b)                           | -59 799   | 59 799                   | -                                       | -                           | -                |
| Čistý zisk z aktív určených na predaj | -   | -                        | 192 830                                 | -                           | 192 830          |
| Zisk v roku 2004                      | 613 553   | -                        | -                                       | -                           | 613 553          |
| <b>K 31. decembru 2004</b>            | <b>4 025 340</b>  | <b>368 892</b>           | <b>177 199</b>                          | <b>18 412</b>               | <b>4 589 843</b> |

(a) Valné zhromaždenie akcionárov konané dňa 15. júna 2004 rozhodlo, že zo zisku za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2003 nebudú vyplácané dividendy.

(b) Valné zhromaždenie schválilo presunutie 59,8 mil. SKK zo zisku za rok 2003 do zákonného rezervného fondu. Podľa slovenského Obchodného zákonníka sú všetky spoločnosti povinné tvoriť rezervný fond na krytie budúcej novej nepriaznivej finančnej situácie. Banka je povinná dopĺňať rezervný fond každý rok čiastkou najmenej 10 % zo zisku za účtovné obdobie (vypočítaného podľa slovenských právnych predpisov) až do výšky 20 % jej základného imania. Zákonný rezervný fond nie je určený na rozdelenie akcionárom.

Predstavenstvo navrhne rozdelenie zisku za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004 takto:

|                                       | tis. SKK       |
|---------------------------------------|----------------|
| Prídela do zákonného rezervného fondu | 57 168         |
| Dividendy                             | -              |
| Nerozdelený zisk                      | 514 511        |
|                                       | <b>571 679</b> |

## 19. PODSÚVAHOVÉ POLOŽKY

| tis. SKK                                | 2004              | 2003              |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Podsúvahové záväzky:</b>             |                   |                   |
| Vystavené záruky                        | 3 444 534         | 3 021 568         |
| Neodvolateľné akreditívy                | 100 650           | 71 602            |
| <b>Prísľuby:</b>                        |                   |                   |
| Prísľuby na poskytnutie úverov          | 11 621 292        | 8 185 300         |
| <b>Ostatné:</b>                         |                   |                   |
| Forwardy s cudzou menou                 | 11 147 503        | 5 259 959         |
| Menové swapy                            | 3 038 250         | 23 763 036        |
| Ostatné forwardové obchody              | 2 400 000         | 1 900 000         |
| Úrokové swapy                           | 8 274 248         | 2 535 093         |
| Menové opcie                            | 7 288 893         | 3 228 504         |
| Forward forward deposit                 | -                 | 450 000           |
| Možnosť daňovej úľavy (bod 24 poznámok) | 354 865           | 354 865           |
|   | <b>47 670 235</b> | <b>48 769 927</b> |

## 20. ODLOŽENÁ DAŇ

Odložené daňové pohľadávky a záväzky sa týkajú týchto položiek:

| tis. SKK                                | Aktíva/(pasíva)<br>2004 | Aktíva/(pasíva)<br>2003 |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Finančný majetok určený na obchodovanie | -                       | 3 347                   |
| Investičné cenné papiere a vklady       | -                       | 9 138                   |
| Dlhodobý hmotný majetok                 | 6 262                   | 530                     |
| Ostatné aktíva / (záväzky)              | 967                     | -972                    |
| Výnosy a výdavky budúcich období        | -                       | 2 645                   |
| <b>Odložená daňová pohľadávka</b>       | <b>7 229</b>            | <b>14 688</b>           |

Odložená daň je vypočítaná použitím sadzby dane z príjmov pre právnické osoby vo výške 19% (2003: 19%).

## 21. ÚROKOVÉ VÝNOSY A IM PODOBNÉ VÝNOSY Z DLHOVÝCH CENNÝCH PAPIEROV

| tis. SKK                                   | 2004             | 2003             |
|--|------------------|------------------|
| <b>Úrokové výnosy a im podobné výnosy:</b> |                  |                  |
| Pohľadávky voči bankám                     | 741 217          | 247 141          |
| Pohľadávky voči klientom                   | 1 584 144        | 1 881 028        |
| Dlhové cenné papiere                       | 506 716          | 465 819          |
|  | <b>2 832 077</b> | <b>2 593 988</b> |

## 22. ÚROKOVÉ NÁKLADY

| tis. SKK                       | 2004             | 2003             |
|--------------------------------|------------------|------------------|
| Záväzky voči bankám            | 914 506          | 671 358          |
| Záväzky voči klientom          | 639 843          | 671 022          |
| Emitované dlhové cenné papiere | 52 449           | 72 687           |
|                                | <b>1 606 798</b> | <b>1 415 067</b> |

## 23. VŠEOBECNÉ PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY

| tis. SKK                         | 2004           | 2003           |
|----------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Osobné náklady:</b>           |                |                |
| Mzdové náklady                   | 265 288        | 222 307        |
| Náklady na sociálne zabezpečenie | 58 170         | 49 828         |
|                                  | <b>323 458</b> | <b>272 135</b> |
| Náklady na nájomné               | 124 971        | 81 133         |
| Ostatné prevádzkové náklady      | 385 579        | 367 597        |
|                                  | <b>834 008</b> | <b>720 865</b> |

Priemerný počet zamestnancov počas roka bol 434 (v roku 2003: 404).

## 24. DAŇ

| tis. SKK   | 2004           | 2003           |
|--|----------------|----------------|
| <b>Daň z príjmov</b>   |                |                |
| Bežný rok  | 196 150        | 136 579        |
| Dodatocné priznania k dani z príjmov týkajúce sa predchádzajúcich období | -3 446         | 15 335         |
| Odložená daň (bod 20 poznámok)   | 7 459          | -14 688        |
|  | <b>200 163</b> | <b>137 226</b> |

Účtovný zisk pred zdanením je odsúhlasený na zisk vypočítaný pre daňové účely takto:

| tis. SKK                           | 2004           | 2003           |
|------------------------------------|----------------|----------------|
| Zisk pred zdanením                 | 812 845        | 772 531        |
| Precenenie cenných papierov, netto | 88 168         | -              |
| Rozpustenie zákonných rezerv       | 56 822         | -              |
| Daňovo neuznatelné náklady         | 174 105        | 179 260        |
| Nedaňové výnosy                    | -99 571        | -258 259       |
| Základ dane                        | 1 032 369      | 693 532        |
| Daň 19 % (2003: 25 %)              | 196 150        | 173 383        |
| Oslobodenie od dane (iba banka)    | -              | -36 804        |
|                                    | <b>196 150</b> | <b>136 579</b> |

V roku 2003, 2002 a 2001 využila banka čiastočné oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb vo výške 20% (2000 a 1999: 50,76%) z dane v zmysle vyhlášky č. 145/93 Zb., ktorá oslobodzuje od tejto dane spoločnosti založené po 31. decembri 1992 a do 31. decembra 1994. V rokoch 1996 až 1998 bola Creditanstalt a.s. oslobodená od platenia dane z príjmov v plnej výške.

Podľa vyššie spomenutej vyhlášky je banka povinná investovať do aktív určených na rozvoj jej činnosti a splniť určité ďalšie podmienky. Výška investícií musí zodpovedať výške oslobodenia od dane a 80% (1999 a 2000 50%, 1998 a pred tým 80%) zostávajúcich prostriedkov pripadajúcich na čistý zisk (zisk znížený o dane a povinnú tvorbu fondov zo zisku). Tieto investície musia byť uskutočnené v priebehu troch rokov od udelenia daňového oslobodenia, inak bude banka musieť zaplatiť daň spolu s úrokmi a pokutami.

Za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2004 banke nebolo udelené oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb.

Celková výška oslobodenia od dane poskytnutej banke podľa uvedených podmienok bola k 31. decembru 2004 nasledujúca:

| Oslobodenie od dane k 31. decembru roka: | tis. SKK       |
|--|----------------|
| 1996                                     | 34 070         |
| 1997                                     | 97 687         |
| 1998                                     | 82 210         |
| 1999                                     | 55 872         |
| 2000                                     | 26 802         |
| 2001                                     | 3 865          |
| 2002                                     | 17 555         |
| 2003                                     | 36 804         |
| 2004                                     | -              |
|  | <b>354 865</b> |

## 25. ZISK PRED ZMENAMI V PREVÁDZKOVÝCH AKTÍVACH A PASÍVACH

| tis. SKK   | 2004             | 2003             |
|--|------------------|------------------|
| Zisk pred zdanením                                 | 812 845          | 772 531          |
| Úpravy o nepeňažné operácie:                       |                  |                  |
| Odpisy   | 159 024          | 149 594          |
| Rezervy na záväzky zo záruk                        | 65 343           | -                |
| Opravné položky k pohľadávkam                      | 60 648           | 86 963           |
| Opravné položky k dlhodobému hmotnému majetku      | 31 908           | -                |
| Nerealizovaný kurzový zisk                         | -11 154          | -6 764           |
| Strata z predaja dlhodobého hmotného majetku       | 1 137            | 970              |
|  | <b>1 119 751</b> | <b>1 003 294</b> |
| Čistý peňažný tok z prevádzkových činností zahrňa: |                  |                  |
| Úroky prijaté                                      | 2 795 683        | 2 360 740        |
| Úroky zaplatené                                    | -1 598 086       | -1 186 190       |
|  | <b>1 197 597</b> | <b>1 174 550</b> |

## 26. ZÁVÄZKY Z LEASINGU

| tis. SKK                                      | 2004   | 2003   |
|---|--------|--------|
| Neodvolateľné záväzky z operatívneho leasingu | 85 660 | 97 500 |

## 27. AKTÍVA A PASÍVA V CUDZEJ MENE

Aktíva a pasíva v cudzej mene mali k 31. decembru 2004 nasledujúcu štruktúru:

| tis. SKK                                    | EUR               | USD              | Ostatné          | SKK               | Spolu             |
|---|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Peňažné aktíva</b>                       |                   |                  |                  |                   |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty       | 755 198           | 57 923           | 493 538          | 21 301 814        | 22 608 473        |
| Finančný majetok určený na obchodovanie     | -                 | 32 914           | -                | 822 694           | 855 608           |
| Pohľadávky voči klientom                    | 16 463 621        | 1 088 121        | 1 805 699        | 11 568 597        | 30 926 038        |
| Investičné cenné papiere a vklady           | 2 190 053         | -                | -                | 5 934 981         | 8 125 034         |
| Odložená daňová pohľadávka                  | -                 | -                | -                | 7 229             | 7 229             |
| Ostatné aktíva                              | -                 | -                | -                | 101 601           | 101 601           |
| Náklady a príjmy budúcich období            | -                 | -                | -                | 8 219             | 8 219             |
|   | <b>19 408 872</b> | <b>1 178 958</b> | <b>2 299 237</b> | <b>39 745 135</b> | <b>62 632 202</b> |
| <b>Peňažné pasíva</b>                       |                   |                  |                  |                   |                   |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania | -                 | -                | -                | 61 979            | 61 979            |
| Záväzky voči bankám                         | 9 779 324         | 132 515          | 373 559          | 12 475 090        | 22 760 506        |
| Záväzky voči klientom                       | 5 823 732         | 1 033 043        | 183 042          | 22 534 454        | 29 574 271        |
| Prijaté úvery                               | 2 136 267         | -                | -                | 220 736           | 2 357 003         |
| Emitované dlhové cenné papiere              | -                 | -                | -                | 1 010 236         | 1 010 236         |
| Daň z príjmov – záväzok                     | -                 | -                | -                | 138 704           | 138 704           |
| Ostatné záväzky                             | -                 | -                | -                | 122 985           | 122 985           |
| Výnosy a výdavky budúcich období            | -                 | -                | -                | 122 391           | 122 391           |
|   | <b>17 739 341</b> | <b>1 165 558</b> | <b>556 601</b>   | <b>36 686 575</b> | <b>56 148 075</b> |

Po zohľadnení devízových kontraktov v podsúvahe nevykazovala banka ku koncu roka významnú otvorenú devízovú pozíciu.

Aktíva a pasíva v cudzej mene mali k 31. decembru 2003 nasledujúcu štruktúru:

| tis. SKK                                    | EUR               | USD              | Ostatné          | SKK               | Spolu             |
|---|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Peňažné aktíva</b>                       |                   |                  |                  |                   |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty       | 92 004            | 36 798           | 182 941          | 9 404 593         | 9 716 336         |
| Finančný majetok určený na obchodovanie     | -                 | -                | -                | 779 506           | 779 506           |
| Pohľadávky voči bankám                      | -                 | -                | -                | 103 088           | 103 088           |
| Pohľadávky voči klientom                    | 15 033 817        | 1 498 576        | 903 249          | 14 263 971        | 31 699 613        |
| Investičné cenné papiere a vklady           | 1 712 279         | -                | -                | 3 939 472         | 5 651 751         |
| Odložená daňová pohľadávka                  | -                 | -                | -                | 14 688            | 14 688            |
| Ostatné aktíva                              | -                 | -                | -                | 5 475             | 5 475             |
| Náklady a príjmy budúcich období            | -                 | -                | -                | 10 937            | 10 937            |
|   | <b>16 838 100</b> | <b>1 535 374</b> | <b>1 086 190</b> | <b>28 521 730</b> | <b>47 981 394</b> |
| <b>Peňažné pasíva</b>                       |                   |                  |                  |                   |                   |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania | -                 | -                | -                | 85 515            | 85 515            |
| Záväzky voči bankám                         | 3 694 702         | 2 643 132        | 914 532          | 8 446 620         | 15 698 986        |
| Záväzky voči klientom                       | 5 394 939         | 1 287 897        | 357 238          | 17 361 635        | 24 401 709        |
| Prijaté úvery                               | 1 236 374         | -                | -                | 208 336           | 1 444 710         |
| Emitované dlhové cenné papiere              | -                 | -                | -                | 507 944           | 507 944           |
| Daň z príjmov – záväzok                     | -                 | -                | -                | 49 562            | 49 562            |
| Ostatné záväzky                             | -                 | -                | -                | 93 996            | 93 996            |
| Výnosy a výdavky budúcich období            | -                 | -                | -                | 52 545            | 52 545            |
|   | <b>10 326 015</b> | <b>3 931 029</b> | <b>1 271 770</b> | <b>26 806 153</b> | <b>42 334 967</b> |

Po zohľadnení devízových kontraktov v podsúvahe nevykazovala banka ku koncu roka významnú otvorenú devízovú pozíciu.

## 28. TRANSAKČIE SO SPRIAZNENÝMI SUBJEKTAMI

Skupina nevstúpila v priebehu roka do žiadnych významných transakcií s riaditeľmi alebo manažmentom banky, s ich blízkymi príbuznými alebo podnikmi, v ktorých majú podstatný vplyv.

V rámci bežných obchodných operácií banka a jej dcérske spoločnosti vstupujú do transakcií s ostatnými členmi HVB Group. Tieto transakcie, ktoré zahŕňajú umiestňovanie a prijímanie vkladov, operácie s cudzími menami a poskytovanie manažérskych a technologických služieb, sú vykonávané za trhových podmienok.

Pohľadávky, záväzky a vydané záruky voči podnikom v skupine HVB Group boli ku koncu roka nasledovné:

| tis. SKK  | 2004       | 2003      |
|---|------------|-----------|
| Pohľadávky voči bankám  | 743 729    | -         |
| Záväzky voči bankám   | 19 309 247 | 9 926 724 |
| Ostatné záväzky   | 1 559      | 167 580   |
| <b>Transakcie s ostatnými podnikmi v skupine v priebehu roka:</b> |            |           |
| Výnosové úroky  | 28 053     | 15 213    |
| Nákladové úroky   | 473 337    | 93 782    |
| Náklady na nájomné  | 34 297     | 70 240    |
| Náklady na informačné technológie a komunikáciu                   | 44 283     | 44 165    |
| Zakúpený software   | 58 110     | 46 782    |

## 29. SPRÁVA CENNÝCH PAPIEROV

Banka má v správe aktíva vo výške 31 369,5 mil. SKK (2003: 13 339,3 mil. SKK), ktoré predstavujú cenné papiere a iné hodnoty zverené klientmi banke do správy.

### 30. ANALÝZA DOBY SPLATNOSTI

Zostatková doba splatnosti peňažných aktív a pasív k 31. decembru 2004 mala nasledovnú štruktúru:

| tis. SKK                                    | Menej ako 1 rok   | 1-5 rokov         | Viac ako 5 rokov  | Nešpecifikované | Spolu             |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <b>Peňažné aktíva</b>                       |                   |                   |                   |                 |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty       | 22 608 473        | -                 | -                 | -               | 22 608 473        |
| Finančný majetok určený na obchodovanie     | 855 608           | -                 | -                 | -               | 855 608           |
| Pohľadávky voči klientom                    | 7 830 901         | 12 537 145        | 10 557 992        | -               | 30 926 038        |
| Investičné cenné papiere a vklady           | 393 487           | 1 986 577         | 5 661 906         | 83 064          | 8 125 034         |
| Odložená daňová pohľadávka                  | -                 | 7 229             | -                 | -               | 7 229             |
| Ostatné aktíva                              | 101 601           | -                 | -                 | -               | 101 601           |
| Náklady a príjmy budúcich období            | 8 219             | -                 | -                 | -               | 8 219             |
|   | <b>31 798 289</b> | <b>14 530 951</b> | <b>16 219 898</b> | <b>83 064</b>   | <b>62 632 202</b> |
| <b>Peňažné pasíva</b>                       |                   |                   |                   |                 |                   |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania | 61 979            | -                 | -                 | -               | 61 979            |
| Záväzky voči bankám                         | 18 260 506        | 2 500 000         | 2 000 000         | -               | 22 760 506        |
| Záväzky voči klientom                       | 29 565 897        | 6 497             | 1 877             | -               | 29 574 271        |
| Prijaté úvery                               | 2 357 003         | -                 | -                 | -               | 2 357 003         |
| Emitované dlhové cenné papiere              | -                 | 502 292           | 507 944           | -               | 1 010 236         |
| Daň z príjmov – záväzok                     | 138 704           | -                 | -                 | -               | 138 704           |
| Ostatné záväzky                             | 122 985           | -                 | -                 | -               | 122 985           |
| Výnosy a výdavky budúcich období            | 122 391           | -                 | -                 | -               | 122 391           |
|   | <b>50 629 465</b> | <b>3 008 789</b>  | <b>2 509 821</b>  | <b>-</b>        | <b>56 148 075</b> |



Zostatková doba splatnosti peňažných aktív a pasív k 31. decembru 2003 mala nasledovnú štruktúru:

| tis. SKK                                    | Menej ako 1 rok   | 1-5 rokov         | Viac ako 5 rokov  | Nešpecifikované | Spolu             |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <b>Peňažné aktíva</b>                       |                   |                   |                   |                 |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty       | 9 716 336         | -                 | -                 | -               | 9 716 336         |
| Finančný majetok určený na obchodovanie     | 779 506           | -                 | -                 | -               | 779 506           |
| Pohľadávky voči bankám                      | 103 088           | -                 | -                 | -               | 103 088           |
| Pohľadávky voči klientom                    | 9 133 828         | 13 513 779        | 9 052 006         | -               | 31 699 613        |
| Investičné cenné papiere a vklady           | 1 829 961         | 1 298 830         | 2 439 676         | 83 284          | 5 651 751         |
| Odložená daňová pohľadávka                  | -                 | 14 688            | -                 | -               | 14 688            |
| Ostatné aktíva                              | 5 475             | -                 | -                 | -               | 5 475             |
| Náklady a príjmy budúcich období            | 10 937            | -                 | -                 | -               | 10 937            |
|   | <b>21 579 131</b> | <b>14 827 297</b> | <b>11 491 682</b> | <b>83 284</b>   | <b>47 981 394</b> |
| <b>Peňažné pasíva</b>                       |                   |                   |                   |                 |                   |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania | 85 515            | -                 | -                 | -               | 85 515            |
| Záväzky voči bankám                         | 10 829 734        | 2 730 249         | 2 139 003         | -               | 15 698 986        |
| Záväzky voči klientom                       | 24 393 030        | 6 802             | 1 877             | -               | 24 401 709        |
| Prijaté úvery                               | 1 238 386         | 206 324           | -                 | -               | 1 444 710         |
| Emitované dlhové cenné papiere              | -                 | -                 | 507 944           | -               | 507 944           |
| Daň z príjmov – záväzok                     | 49 562            | -                 | -                 | -               | 49 562            |
| Ostatné záväzky                             | 93 996            | -                 | -                 | -               | 93 996            |
| Výnosy a výdavky budúcich období            | 52 545            | -                 | -                 | -               | 52 545            |
|   | <b>36 742 768</b> | <b>2 943 375</b>  | <b>2 648 824</b>  | <b>-</b>        | <b>42 334 967</b> |

### 31. FINANČNÉ NÁSTROJE

Banka využíva rozličné druhy finančných nástrojov. Finančným nástrojom je zmluva, pri ktorej vzniká na jednej strane finančné aktívum jednej spoločnosti a finančné pasívum alebo majetkový (equity) nástroj druhej spoločnosti. Príkladom sú úvery, vklady, dlhové cenné papiere alebo podielové cenné papiere a vklady.

Finančné nástroje zahŕňajú taktiež deriváty, ktorých hodnota je odvodená od hodnoty zabezpečeného nástroja, indexu alebo referenčnej sadzby. Základnými druhmi derivátov sú forwardy a tiež zahŕňajú futures, opcie a swapy.

Z finančných nástrojov využívala banka počas roka hlavne forwardy s cudzou menou a menové swapy s cieľom riadenia devízového rizika a forwardy na úrokovú mieru a úrokové swapy s cieľom riadenia úrokového rizika.

#### RIZIKÁ SPOJENÉ S FINANČNÝMI NÁSTROJMI

Využívanie finančných nástrojov zahŕňa vo všeobecnosti prevzatie alebo presun rizika na iný subjekt. Základnými druhmi rizík sú úverové riziko, riziko trhu (vrátane rizika úrokových mier a devízového rizika) a riziko likvidity.

Najvyššou prioritou banky je riadenie rizika a preto vypracovala jasné a komplexné zásady pre riadenie rizika, postupy a kontrolné systémy, ktoré sú pravidelne prehodnocované predstavenstvom.

#### ÚVEROVÉ RIZIKO

Úverové riziko spočíva v nedodržaní zmluvných podmienok dlžníkom alebo protistranou.

Úverové riziko je prísne sledované v rámci organizačnej štruktúry oddelením riadenia úverového rizika, úverovým výborom, predstavenstvom a výkonným výborom materskej spoločnosti.

Postupy banky týkajúce sa riadenia úverového rizika zahŕňajú stanovenie limitov na klientov protistrany

priemyselné odvetvia a produkty. Pred schválením limitov na jednotlivých klientov a protistrany prebieha proces hodnotenia úverovej bonity klientov a protistrán. Banka prijíma rôzne formy zabezpečenia s cieľom zníženia úverového rizika. Banka zároveň priebežne sleduje vývoj úverového portfólia, aby v prípade potreby mohla prijať okamžité opatrenia na minimalizovanie možných strát.

## RIZIKO ÚROKOVÝCH MIER

Riziko úrokových mier vyplýva zo zmeny hodnoty finančných aktív a pasív spôsobených zmenami úrokových mier na trhu.

Riziko úrokových mier je sledované denne oddelením Treasury využívaním rôznych metód, ako napr. value at risk, basis point value a „gap reporting“. Väčšina využívaných finančných nástrojov je krátkodobých s pohyblivou úrokovou mierou.

Priemerné efektívne úrokové sadzby k 31. decembru 2004 a obdobia, na základe ktorých sú preceňované úročené aktíva a pasíva vydané v slovenských korunách, boli nasledovné:

| tis. SKK   | Efektívna úroková sadzba % | Menej ako 3 mesiace | Od 3 mesiacov do 1 roka | 1 – 5 rokov      | Viac ako 5 rokov | Spolu             |
|--|----------------------------|---------------------|-------------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <b>Úročené aktíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty                  | 3,87                       | 20 597 310          | -                       | -                | -                | 20 597 310        |
| Pohľadávky voči klientom                               | 5,62                       | 7 200 788           | 2 980 005               | 962 277          | 112 597          | 11 255 667        |
| Investičné cenné papiere a vklady                      | 4,81                       | 57 573              | 101 234                 | 1 654 608        | 3 837 667        | 5 651 082         |
|  | <b>4,53</b>                | <b>27 855 671</b>   | <b>3 081 239</b>        | <b>2 616 885</b> | <b>3 950 264</b> | <b>37 504 059</b> |
| <b>Úročené pasíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Závazky voči bankám                                    | 4,40                       | 6 259 190           | 1 200 000               | 2 500 000        | 2 000 000        | 11 959 190        |
| Závazky voči klientom                                  | 1,96                       | 20 518 343          | 1 191 883               | 6 409            | 1 800            | 21 718 435        |
| Prijaté úvery  | 3,69                       | 220 698             | -                       | -                | -                | 220 698           |
| Emitované dlhové cenné papiere                         | 4,54                       | -                   | -                       | 500 000          | 500 000          | 1 000 000         |
|  | <b>2,88</b>                | <b>26 998 231</b>   | <b>2 391 883</b>        | <b>3 006 409</b> | <b>2 501 800</b> | <b>34 898 323</b> |
| Podsúvahové položky                                    | 5,00                       | 2 500 000           | 2 500 000               | 300 000          | 1 500 000        | 6 800 000         |
| Rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery             |                            | -1 642 560          | -1 810 644              | -689 524         | -51 536          | -4 194 264        |
| Kumulatívny rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery |                            | -1 642 560          | -3 453 204              | -4 142 728       | -4 194 264       | -4 194 264        |

Priemerné efektívne úrokové sadzby k 31. decembru 2004 a obdobia, na základe ktorých sú preceňované úročené aktíva a pasíva vydané v euro, boli nasledovné:

| tis. SKK   | Efektívna úroková sadzba % | Menej ako 3 mesiace | Od 3 mesiacov do 1 roka | 1 – 5 rokov      | Viac ako 5 rokov | Spolu             |
|--|----------------------------|---------------------|-------------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <b>Úročené aktíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty                  | 2,07                       | 640 134             | -                       | -                | -                | 640 134           |
| Pohľadávky voči klientom                               | 3,52                       | 11 199 985          | 1 595 108               | 3 186 061        | 8 253            | 15 989 407        |
| Investičné cenné papiere a vklady                      | 6,21                       | -                   | -                       | 331 969          | 1 824 239        | 2 156 208         |
|  | <b>3,77</b>                | <b>11 840 119</b>   | <b>1 595 108</b>        | <b>3 518 030</b> | <b>1 832 492</b> | <b>18 785 749</b> |
| <b>Úročené pasíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Závazky voči bankám                                    | 2,18                       | 9 637 975           | -                       | -                | -                | 9 637 975         |
| Závazky voči klientom                                  | 0,90                       | 5 556 059           | 53 093                  | -                | -                | 5 609 152         |
| Prijaté úvery  | 2,44                       | 1 939 800           | 193 980                 | -                | -                | 2 133 780         |
|  | <b>1,79</b>                | <b>17 133 834</b>   | <b>247 073</b>          | <b>-</b>         | <b>-</b>         | <b>17 380 907</b> |
| Podsúvahové položky                                    | 3,10                       | -                   | -                       | 1 357 860        | 116 388          | 1 474 248         |
| Rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery             |                            | -5 293 715          | 1 348 035               | 2 160 170        | 1 716 104        | -69 406           |
| Kumulatívny rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery |                            | -5 293 715          | -3 945 680              | -1 785 510       | -69 406          | -69 406           |

Priemerné efektívne úrokové sadzby k 31. decembru 2003 a obdobia, na základe ktorých sú preceňované úročené aktíva a pasíva vydané v slovenských korunách, boli nasledovné:

| tis. SKK   | Efektívna úroková sadzba % | Menej ako 3 mesiace | Od 3 mesiacov do 1 roka | 1 – 5 rokov      | Viac ako 5 rokov | Spolu             |
|--|----------------------------|---------------------|-------------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <b>Úročené aktíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty                  | 5,71                       | 7 583 740           | -                       | -                | -                | 7 583 740         |
| Pohľadávky voči bankám                                 | 5,70                       | -                   | 100 000                 | -                | -                | 100 000           |
| Pohľadávky voči klientom                               | 7,28                       | 7 189 571           | 2 433 356               | 3 509 279        | 22 793           | 13 154 999        |
| Investičné cenné papiere a vklady                      | 5,47                       | -                   | 842 777                 | 851 772          | 1 856 812        | 3 551 361         |
|  | <b>6,52</b>                | <b>14 773 311</b>   | <b>3 376 133</b>        | <b>4 361 051</b> | <b>1 879 605</b> | <b>24 390 100</b> |
| <b>Úročené pasíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Závazky voči bankám                                    | 5,57                       | 3 259 920           | 500 000                 | 2 500 000        | 2 000 000        | 8 259 920         |
| Závazky voči klientom                                  | 3,98                       | 13 656 717          | 208 893                 | 3 386            | 1 800            | 13 870 796        |
| Prijaté úvery  | 5,07                       | 202 049             | 6 215                   | -                | -                | 208 264           |
| Emitované dlhové cenné papiere                         | 4,65                       | -                   | -                       | -                | 500 000          | 500 000           |
|  | <b>4,57</b>                | <b>17 118 686</b>   | <b>715 108</b>          | <b>2 503 386</b> | <b>2 501 800</b> | <b>22 383 980</b> |
| Podsúvahové položky                                    | 5,93                       | 1 000 000           | 1 000 000               | -                | -                | 2 000 000         |
| Rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery             |                            | -3 345 375          | 1 661 025               | 1 857 665        | -622 195         | -448 880          |
| Kumulatívny rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery |                            | -3 345 375          | -1 684 350              | 173 315          | -448 880         | -448 880          |

Priemerné efektívne úrokové sadzby k 31. decembru 2003 a obdobia, na základe ktorých sú preceňované úročené aktíva a pasíva vydané v euro, boli nasledovné:

| tis. SKK   | Efektívna úroková sadzba % | Menej ako 3 mesiace | Od 3 mesiacov do 1 roka | 1 – 5 rokov      | Viac ako 5 rokov | Spolu             |
|--|----------------------------|---------------------|-------------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <b>Úročené aktíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Pohľadávky voči klientom                               | 3,73                       | 11 125 859          | 770 616                 | 2 129 383        | -                | 14 025 858        |
| Investičné cenné papiere a vklady                      | 8,54                       | -                   | 475 004                 | 773 787          | 409 345          | 1 658 136         |
|  | <b>4,24</b>                | <b>11 125 859</b>   | <b>1 245 620</b>        | <b>2 903 170</b> | <b>409 345</b>   | <b>15 683 994</b> |
| <b>Úročené pasíva</b>                                  |                            |                     |                         |                  |                  |                   |
| Závazky voči bankám                                    | 2,18                       | 3 685 764           | -                       | -                | -                | 3 685 764         |
| Závazky voči klientom                                  | 0,89                       | 3 877 407           | 45 977                  | -                | -                | 3 923 384         |
| Prijaté úvery  | 2,65                       | 1 029 025           | -                       | 205 805          | -                | 1 234 830         |
|  | <b>1,67</b>                | <b>8 592 196</b>    | <b>45 977</b>           | <b>205 805</b>   | <b>-</b>         | <b>8 843 978</b>  |
| Podsúvahové položky                                    | 4,08                       | -                   | -                       | 411 610          | 123 483          | 535 093           |
| Rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery             |                            | 2 533 663           | 1 199 643               | 2 285 755        | 285 862          | 6 304 923         |
| Kumulatívny rozdiel zo zmien efektívnej úrokovej miery |                            | 2 533 633           | 3 733 306               | 6 019 061        | 6 304 923        | 6 304 923         |

#### DEVÍZOVÉ RIZIKO

Devízové riziko vyplýva zo zmeny hodnoty finančných aktív a pasív v dôsledku zmien výmenných kurzov.

Politikou banky je udržiavať čo najnižšiu otvorenú čistú devízovú pozíciu. Limity sú stanovené na každú menu individuálne. Banka tiež využíva forwardy s cudzou menou a menové swapy na zabezpečenie devízových pozícií.

Aktíva a pasíva v cudzej mene sú uvedené v bode 27 poznámok.

#### RIZIKO LIKVIDITY

Riziko likvidity možno charakterizovať ako riziko, že banka nebude mať k dispozícii dostatok zdrojov potrebných na bežnú prevádzkovú činnosť.

Riziko likvidity je riadené v rámci procesu riadenia aktív a pasív banky. Postupy zahŕňajú pravidelné sledovanie zladenia budúcich peňažných tokov podľa jednotlivých mien.

Zostatková doba splatnosti aktív a pasív ku dňu účtovnej závierky je uvedená v bode 30 poznámok.

## 32. REÁLNE HODNOTY (FAIR VALUES)

Reálna hodnota je peňažná čiastka, za ktorú môžeme určitý druh aktív vymeniť, alebo za ktorú zaplatíme záväzok voči druhej strane za cenu obvyklú. Odhadované reálne hodnoty finančných aktív a pasív banky boli ku koncu roka nasledovné:

| tis. SKK                                    | 2004            |                | 2003            |                |
|---|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
|   | Účtovná hodnota | Reálna hodnota | Účtovná hodnota | Reálna hodnota |
| <b>Finančné aktíva</b>                      |                 |                |                 |                |
| Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty       | 22 608 473      | 22 608 473     | 9 716 336       | 9 716 336      |
| Finančný majetok určený na obchodovanie     | 855 608         | 855 608        | 779 506         | 779 506        |
| Pohľadávky voči bankám                      | -               | -              | 103 088         | 102 532        |
| Pohľadávky voči klientom                    | 30 926 038      | 32 919 338     | 31 699 613      | 32 259 892     |
| Investičné cenné papiere a vklady           | 8 125 034       | 8 272 921      | 5 651 751       | 5 806 153      |
| <b>Finančné pasíva</b>                      |                 |                |                 |                |
| Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania | 61 979          | 61 979         | 85 515          | 85 515         |
| Záväzky voči bankám                         | 22 760 506      | 23 028 653     | 15 698 986      | 15 948 063     |
| Záväzky voči klientom                       | 29 574 271      | 29 557 294     | 24 401 709      | 24 351 341     |
| Prijaté úvery                               | 2 357 003       | 2 364 609      | 1 444 710       | 1 455 549      |
| Emitované dlhové cenné papiere              | 1 010 236       | 1 076 300      | 507 944         | 515 830        |

Pri odhade reálnych hodnôt finančných aktív a pasív banky boli použité nasledovné metódy a predpoklady:

### FINANČNÝ MAJETOK URČENÝ NA OBCHODOVANIE

Finančný majetok určený na obchodovanie je uvedený v kótovaných trhových cenách.

### POHLADÁVKY VOČI BANKÁM

Reálne hodnoty zostatkov bežných účtov sa približne rovnajú ich účtovnej hodnote. Pri účtoch, ktoré majú zostatkovú dobu splatnosti kratšiu ako tri mesiace, je vhodné považovať ich účtovnú hodnotu za približnú reálnu hodnotu. Reálne hodnoty pohľadávok voči bankám sú vypočítané diskontovaním budúcich peňažných tokov pri použití platných medzibankových sadziieb.

### POHLADÁVKY VOČI KLIENTOM

Pohľadávky voči klientom sú uvádzané netto, teda po odpočítaní opravných položiek k pohľadávkam. Pri účtoch, ktoré majú zostatkovú dobu splatnosti kratšiu ako tri mesiace, je vhodné považovať ich účtovnú hodnotu za približnú reálnu hodnotu. Reálne hodnoty ostatných pohľadávok voči klientom sú vypočítané diskontovaním budúcich peňažných tokov pri použití bežných trhových sadziieb.

### INVESTIČNÉ CENNÉ PAPIERE A VKLADY

Kótované trhové ceny investičných cenných papierov a vkladov sú uvedené v bode 10 poznámok.

### FINANČNÉ ZÁVÄZKY VYPLÝVAJÚCE Z OBCHODOVANIA

Finančné záväzky vyplývajúce z obchodovania sú vykázané v kótovaných trhových cenách.

### ZÁVÄZKY VOČI BANKÁM

Reálne hodnoty bežných účtov iných bánk sa približne rovnajú ich účtovnej hodnote. Pri ostatných záväzkoch voči bankám so zostatkovou dobou splatnosti menej ako tri mesiace je taktiež vhodné použiť účtovnú hodnotu ako približnú reálnu hodnotu. Reálne hodnoty ostatných vkladov bánk sú vypočítané diskontovaním budúcich peňažných tokov pri použití platných medzibankových sadziieb.

### ZÁVÄZKY VOČI KLIENTOM

Reálne hodnoty bežných účtov a termínovaných vkladov so zostatkovou dobou splatnosti menej ako tri mesiace sa približne rovnajú ich účtovnej hodnote. Reálne hodnoty ostatných záväzkov voči klientom sú vypočítané diskontovaním budúcich peňažných tokov pri použití súčasných sadziieb na vklady.

### EMITOVANÉ DLHOVÉ CENNÉ PAPIERE

Reálna hodnota emitovaných dlhopisov je vypočítaná diskontovaním budúcich peňažných tokov pri použití platných medzibankových sadziieb.

### 33. ZOSÚLADENIE SO SLOVENSKOU ÚČTOVNOU ZÁVIERKOU

Zisk po zdanení, vlastné imanie a celkové aktíva vykázané v účtovnej závierke pripravenej v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve môžu byť odsúhlasené s účtovnou závierkou pripravenou podľa IFRS nasledovne:

|   | Zisk po zdanení | Vlastné imanie | Celkové aktíva |
|---|-----------------|----------------|----------------|
| tis. SKK  | 2004            | 2004           | 2004           |
| Vykázané podľa slovenských právnych predpisov                             | 586 783         | 7 113 197      | 63 570 817     |
| Precenenie cenných papierov určených na obchodovanie                      | -               | 7 782          | 7 782          |
| Reklasifikácia finančných aktív a pasív určených na obchodovanie          | -               | -              | -265 999       |
| Precenenie cenných papierov určených na predaj vykázané vo vlastnom imaní | -192 830        | -              | -              |
| Odúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam voči klientom                | 240 542         | -              | -              |
| Precenenie investičných cenných papierov a vkladov                        | -14 742         | 31 937         | 31 937         |
| Rozdiel z predbežnej daňovej kalkulácie                                   | 3 446           | -              | -              |
| Prispôsobenie odloženej dane  | 18 027          | 43 546         | -              |
| Vykázanie poplatkov za úvery použitím efektívnej úrokovej miery           | -28 183         | -28 183        | -28 183        |
| Ostatné   | -361            | -557           | -557           |
| Vykázané podľa IFRS   | 612 682         | 7 167 722      | 63 315 797     |



KPMG Slovensko spol. s r. o.  
Mostová 2  
P. O. Box 7  
820 04 Bratislava 24  
Slovakia

Telephone +421 2 59984 111  
Fax +421 2 59984 222  
Internet www.kpmg.sk

## Správa nezávislého audítora pre akcionára spoločnosti

### HVB Bank Slovakia a.s.

Uskutočnili sme audit priloženej konsolidovanej súvahy HVB Bank Slovakia a.s. a dcérskych spoločností („skupina“) k 31. decembru 2004, konsolidovaného výkazu ziskov a strát, konsolidovaného prehľadu o pohybe vlastného imania a konsolidovaného prehľadu o peňažných tokoch za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004. Za konsolidovanú účtovnú závierku zodpovedá vedenie skupiny. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na konsolidovanú účtovnú závierku na základe výsledkov auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov výberovým spôsobom, ktoré dokladujú sumy v účtovnej závierke. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie účtovných princípov použitých pri vypracovaní účtovnej závierky a zhodnotenie významných odhadov, ktoré vykonalo vedenie, ako aj celkové zhodnotenie účtovnej závierky. Sme presvedčení, že audit poskytol objektívny základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru konsolidovaná účtovná závierka vyjadruje verne, vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu skupiny k 31. decembru 2004 a výsledok hospodárenia, zmeny v konsolidovanom vlastnom imaní a konsolidované peňažné toky za uvedený rok v súlade s medzinárodnými štandardmi pre finančné vykazovanie.

*KPMG Slovensko spol. s r. o.*

Bratislava  
25. máj 2005

KPMG Slovensko spol. s r. o., a Slovak limited liability company,  
is the Slovak member firm of KPMG International,  
a Swiss cooperative.

Obchodný register Okresného  
súdu Bratislava I, oddiel Sro,  
vložka č. 4864/B  
Commercial register of District  
court Bratislava I, section Sro,  
file No. 4864/B

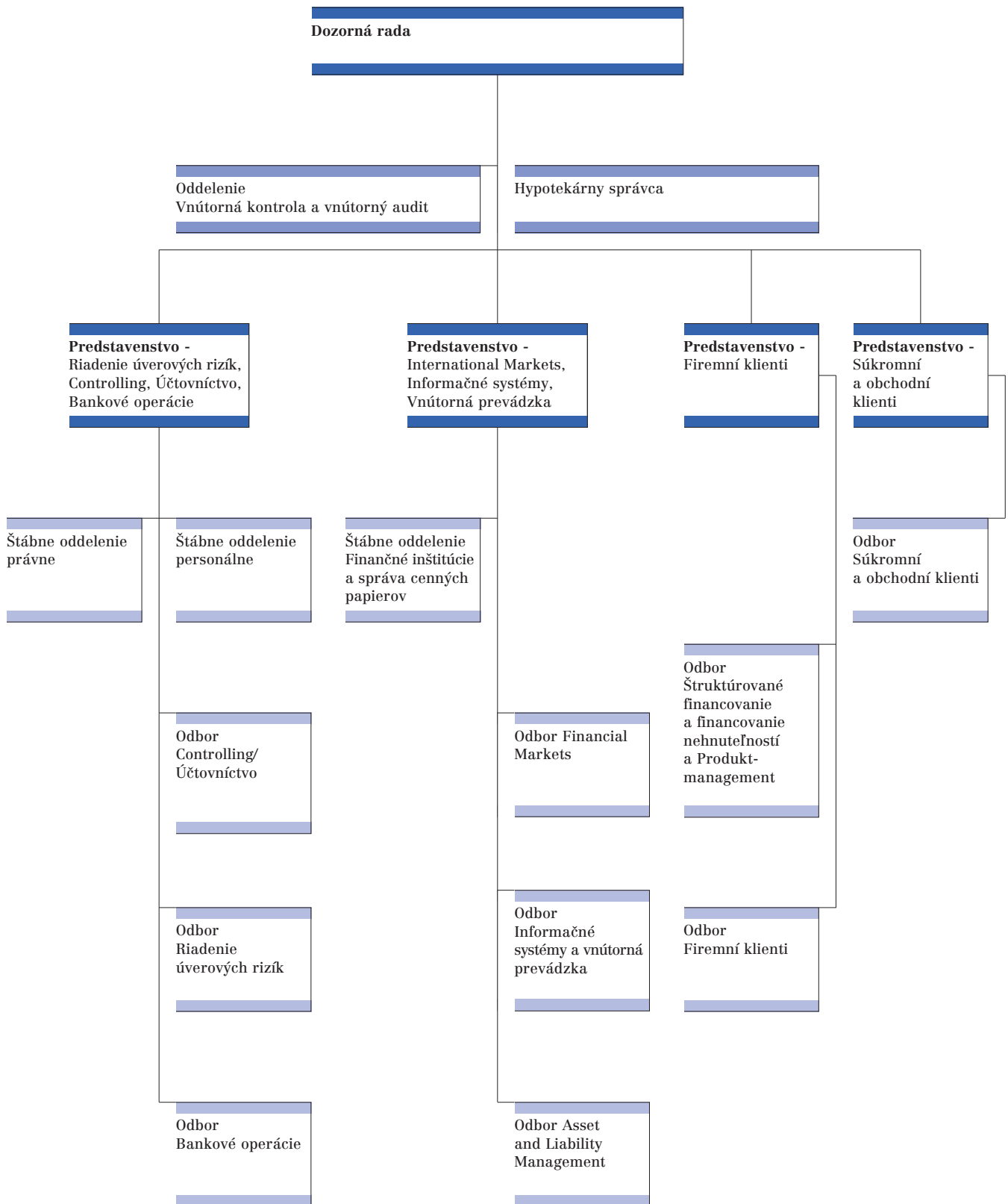
IČO/Registration number:  
31 348 238  
Evidenčné číslo licencie  
audítora: 96  
Licence number  
of statutory auditor: 96



## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



# ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA



Všeobecné informácie

# Adresy banky na Slovensku

## ÚSTREDIE

HVB Bank Slovakia a. s., Mostová ul. 6, 814 16 Bratislava 1  
Tel.: (+421 2) 5969 1111, Fax: (+421 2) 5969 9406  
Bankový kód: 8080, SWIFT: BACX SKBA, internet: www.hvb-bank.sk

## POBOČKY

### BRATISLAVA:

Pobočka Mostová  
Mostová 6  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 5969 2111  
Fax: +421 2 5969 9400

Pobočka Pallehner  
Hurbanovo nám. 1  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 5930 5411  
Fax: +421 2 5441 6696

Pobočka Rožňavská  
Rožňavská 34  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 4341 0536  
Fax: +421 2 4341 0535

Pobočka Železničiarska  
Železničiarska 13  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 5969 5260  
Fax: +421 2 5969 5280

Pobočka Dunajská  
Dunajská ulica 25  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 571 074 11  
Fax: +421 2 571 074 33

Pobočka Westend  
Westend, Dúbravská 2  
814 16 Bratislava 1  
Tel.: +421 2 5941 8300  
Fax: +421 2 5941 8311

### BANSKÁ BYSTRICA:

Na Troskách 16, P.O. Box 509  
974 01 Banská Bystrica 1  
Tel.: +421 48 471 52 11  
Fax: +421 48 415 66 90

Námestie SNP 20 , P.O. Box 237  
974 01 Banská Bystrica 1  
Tel.: +421 48 471 87 11  
Fax: +421 48 471 87 33

### DUNAJSKÁ STREDA

Poštová 1  
929 01 Dunajská Streda  
Tel.: +421 31 590 33 11  
Fax: +421 31 590 33 33

### KOŠICE:

Mlynská 7, 040 43 Košice 1  
Tel.: +421 55 7281 900  
Fax: +421 55 7281 911

Štúrova 14, P.O. Box B-45  
041 25 Košice 1  
Tel.: +421 55 6112 501  
Fax: +421 55 6112 577

### LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ

Ulica 1. mája 2540, P.O. Box 67  
031 01 Liptovský Mikuláš 1  
Tel.: +421 44 5477 911  
Fax: +421 44 5477 933

### LUČENEC

T.G. Masaryka 6,  
P.O. Box 162, 984 01 Lučenec  
Tel.: +421 47 430 25 11  
Fax: +421 47 430 25 33

### MALACKY

Záhorácka 60, P.O. Box 31  
901 01 Malacky  
Tel.: +421 34 796 71 10  
Fax: +421 34 796 71 33

### MARTIN

M. R. Štefánika 20,  
P.O. Box 92, 036 01 Martin  
Tel.: +421 43 400 3011  
Fax: +421 43 400 3033

### MICHALOVCE

Nám. osloboditeľov 53,  
P.O. Box 38, 07101 Michalovce  
Tel.: +421 56 687 04 11  
Fax: +421 56 687 04 33

### NITRA

Fraňa Mojtu 16, P.O. Box 57 D  
949 01 Nitra 1  
Tel.: +421 37 6920 711  
Fax: +421 37 6920 733

### NOVÉ ZÁMKY

Majzonovo nám. 2, P.O. Box 168  
940 01 Nové Zámky  
Tel.: +421 35 691 34 11  
Fax: +421 35 691 34 33

### PIEŠŤANY

Nitrianska 5, P. O. Box E-36  
921 01 Piešťany 1  
Tel.: +421 33 7910 811  
Fax: +421 33 7910 833

### POPRADEK

Námestie sv. Egídia 64,  
P.O. Box 119, 058 01 Poprad 1  
Tel.: +421 52 787 09 11  
Fax: +421 52 787 09 33

### PREŠOV

Hlavná 11-13, P.O.  
Box 101, 080 01 Prešov 1  
Tel.: +421 51 756 71 11  
Fax: +421 51 756 71 33

### PRIEVIDZA

Nám. slobody 26, P.O. Box 83  
971 01 Prievidza  
Tel.: +421 46 5181 111  
Fax: +421 46 5181 133

### SENIICA

Hviezdoslavova 1562/61,  
P.O.Box 51, 905 01 Senica 1  
Tel.: +421 34 690 91 11  
Fax: +421 34 690 91 33

### TRENČÍN

Pribinova 2, 911 50 Trenčín 1  
Tel.: +421 32 7480 411  
Fax: +421 32 7480 433

### TRNAVA

Hviezdoslavova 14, P.O. Box 108  
917 01 Trnava 1  
Tel.: +421 33 590 34 11  
Fax: +421 33 590 34 33

### ZVOLEN

Hviezdoslavova 16, P.O. Box 78  
960 01 Zvolen  
Tel.: +421 45 524 14 11  
Fax: +421 45 524 14 33

### ŽILINA

Bottova 6, 011 67 Žilina 1  
Tel.: +421 41 7070 111  
Fax: +421 41 7070 120

# Adresy banky v Európe

## BOSNA A HERCEGOVINA

HVB Central Profit Banka d.d.  
Zelenith Beretki 24  
71000 Sarajevo  
Tel.: (+387 33) 222 999  
Fax: (+387 33) 253 690  
www.hvb-cpb.ba

## BULHARSKO

HVB Bank Biochim AD  
1, Ivan Vazov Str.  
1206 Sofia  
Tel.: (+359 2) 9269 210  
Fax: (+359 2) 9269 440  
www.biochim.com

Herbos Bank AD  
37, Tzar Boris III Obedinitel Blvd.  
4018 Plovdiv  
Tel.: (+359 3) 2902 513  
Fax: (+359 3) 2623 964  
www.hebros.bg

## ČESKÁ REPUBLIKA

HVB Bank Czech Republic a.s.  
Nám. Republiky 3a  
110 05 Praha 1  
Tel.: (+420 2) 2111 2111  
Fax: (+420 2) 2111 9622  
www.hvb.cz

## ESTÓNSKO

Bayerische Hypo- und  
Vereinsbank AG  
Tallinn Branch  
Liivalaia 13/15  
Tel.: (+37 2) 668 300  
Fax: (+37 2) 668 309  
www.hvb.ee

## CHORVÁTSKO

HVB Splitska banka d.d.  
Rudera Boškovića 16  
21000 Split  
Tel.: (+385 21) 304 304  
Fax: (+385 21) 304 034

Jurišićeva 2  
10000 Zagreb  
Tel.: (+385 1) 4800 777  
Fax: (+385 1) 4800 899  
www.splitskabanka.hr

## LOTYŠSKO

HVB Bank Latvia AS  
Elizabetes iela 63  
1050 Riga  
Tel.: (+37 1) 7085 500  
Fax: (+37 1) 7085 507  
www.hvb.lv

## LITVA

Bayerische Hypo- und  
Vereinsbank AG  
Vilniaus gatve 35/3  
01119 Vilnius  
Tel.: (+370 5) 2745 300  
Fax: (+370 5) 2745 307  
www.hvb.lt

## SRBSKO A ČIERNÁ HORA

HVB Bank Serbia a Montenegro a.d.  
Rajiceva 27-29  
11000 Beograd  
Tel.: (+381 11) 3204 500  
Fax: (+381 11) 3342 200  
www.hvb.co.yu

Eksimbanka a.s. Beograd  
Trg Nikole Pašića 10  
11000 Beograd. SCG  
Tel.: (+381 11) 3028 686  
Fax: (+381 11) 3231 935  
www.eksimbanka.co.yu

## MAĎARSKO

HVB Bank Hungary Rt.  
Akadémia utca 17  
1054 Budapest  
Tel.: (+36 1) 2690 812  
Fax: (+36 1) 3534 959  
www.hvb.hu

## NEMECKO

Bayerische Hypo-  
und Vereinsbank AG  
Am Tucherpark 16  
80538 München  
Tel.: (+49 89) 3780  
www.hvb.de

## POĽSKO

Bank BPH SA  
Towarowa 25A  
00-958 Warschau  
Tel.: (+48 22) 5318 600  
Fax: (+48 22) 5319 286

Al. Pokoju 1  
31-548 Krakow  
www.bph.pl

## RAKÚSKO

Bank Austria Creditanstalt AG  
Am Hof 2  
1010 Wien  
Tel.: (+43) 505 050  
www.ba-ca.com

## RUMUNSKO

HVB Bank Romania S.A.  
37 Strada Dr. Grigore Mora  
011886 Bucuresti  
Tel.: (+40 21) 2032 222  
Fax: (+40 21) 2038 485  
www.hvb.ro

## RUSKÁ FEDERÁCIA

International Moscow Bank  
Prechistenskaya nab. 9  
119034 Moskwa  
Tel.: (+7 095) 2587 258  
Fax: (+7 095) 2587 272  
www.imb.ru/en

## SLOVINSKO

Bank Austria Creditanstalt d.d.  
Šmartinska 140  
1000 Ljubljana  
Tel.: (+386 1) 5876 600  
Fax: (+386 1) 5876 552  
www.ba-ca.si

## MACEDÓNSKO

Skopje Representative Office  
Dimitrie Cupovsky 4- 2/6  
1000 Skopje  
Tel.: (+389 2) 215 130  
Fax: (+389 2) 215 140

## UKRAJINA

Joint Stock Commercial Bank  
HVB Bank Ukraine  
14-A Yaroslaviv val  
010 34 Kyiv  
Tel.: (+380 44) 2303 300  
Fax: (+380 44) 2303 391  
www.hvb.com.ua

HVB  Bank



# Banka roka 2004

S nami ste to vyhrali!

HVB Bank sa už po druhýkrát za sebou stala bankou roka.

Banka roka 2004 podľa týždenníka TREND.